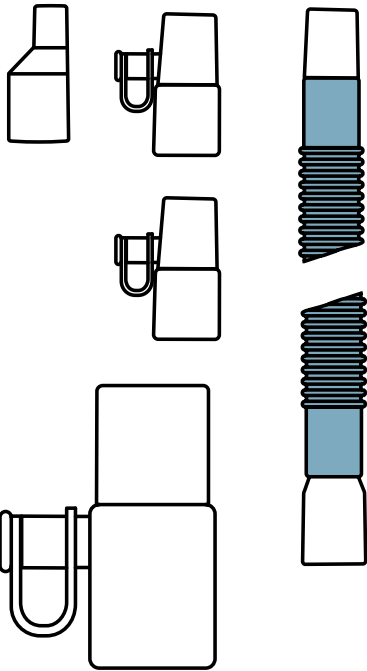


Nitric Oxide Adapter Kit

USER INSTRUCTIONS

REF 950X08

CE 0123 Single Use



English en

F&P 950™ Nitric Oxide Adapter Kit

Indications for use

The adapter set is an accessory to the F&P 950 Respiratory Humidifier. It is intended for use with an F&P 950 breathing set.

Contraindications

There are no contraindications for heated respiratory humidification.

Side effects

There are no known side effects of heated respiratory humidification.

Technical specifications

Compatible with the F&P 950 Respiratory Humidifier. Refer to humidifier, breathing set, and nitric oxide delivery system user instructions for additional warnings, cautions, contraindications, side effects, and system information.

Interface connections: ISO 5356-1 Conical Connectors

Setup

Nitric oxide to be administered and monitored as per hospital protocol.

Symbol definitions

Follow instructions for use - safety.

Consult instructions for use. fphcare.com/950IFU

Single use.

Type BF applied part.

This product is not made with natural rubber latex.

Temperature limitations.

Manufacturer.

Date of manufacture.

Date of expiration.

Warnings, cautions, and notes

WARNINGS

- Appropriate patient monitoring (e.g. oxygen saturation) must be used at all times. Failure to monitor the patient (e.g. in the event of an interruption to gas flow) may result in serious harm or death.
- Single use. Do not reuse this product. Reuse may result in infection of the airway.
- The use (or modification) of breathing circuit/chamber combinations not recommended by Fisher & Paykel Healthcare may result in poor humidification, ventilator malfunction, or serious harm.
- Do not use product near any ignition source. Exposure to oxygen increases the risk of fire that may cause serious injury or death.

Failure to comply with the following warnings may impair performance of the device or compromise safety (including potentially cause serious harm):

- This product is designed for the delivery of air, oxygen, and/or nitric oxide. It is not suitable for the delivery of flammable anesthetic gas mixes or Heliox gas.
- Do not crush, stretch, or milk the tubing.
- Set appropriate ventilator or flow source alarms to monitor therapy delivery.
- Perform a pressure and leak test on the breathing system before connecting to a patient.
- Monitor circuit condensate to prevent occlusion or build-up of fluid. Drain as required.
- Do not use beyond the 14-day maximum duration of use.
- Check all connections are tight before use.
- Do not clean or sterilize this product. Avoid contact with chemicals, cleaning agents, or hand sanitizers.

NOTES

- User may be exposed to breathing tract fluids during disposal. Breathing circuits must be treated as contaminated. Dispose of according to local, state or country specific environmental laws and regulations.
- If a serious incident has occurred while using this device, please inform your local Fisher & Paykel Healthcare representative and, for European Union member countries, the Competent Authority in your country.

Shqip sq

Paketë përshtatëse e oksidit nitrik F&P 950™

Udhëzimet për përdorim

Paketa e përshtatësit është një aksesori për Humidifikuesin e frymëmarrjes F&P 950. Është projektuar për t'u përdorur me një paketë për frymëmarrje F&P 950.

Kundërintikacionet

Nuk ka kundërintikacione për humidifikimin e gazrave të frymëmarrjes nëpërmjet nxehtësisë.

Efektet anësore

Nuk ka efekte anësore të njohura për humidifikimin e gazrave të frymëmarrjes nëpërmjet nxehtësisë.

Specifikimet teknike

I përshtatshëm me Humidifikuesin e frymëmarrjes F&P 950. Për paralajmërime, masa kujdesi, kundërintikacione, efekte anësore dhe informacion të mëtejshëm për sistemin referohuni udhëzimeve të përdoruesit të humidifikuesit, paketës për frymëmarrje dhe sistemit të administrimit të oksidit nitrik.

Lidhjet e ndërfaqes: Konektorë konik ISO 5356-1

Montimi

Oksidi nitrik të administrohet dhe monitorohet sipas protokollit të spitalit.

Përkufizimet e simbolit

Ndiqui udhëzimet për përdorim - siguria.

Konsultoni udhëzimet për përdorim. fphcare.com/950IFU

Njëpërdorimësh.

Lloji BF për pjesën e aplikimit.

Ky produkt nuk është prej lateksi gome natyrale.

Kufizimet e temperaturës.

Prodhuesi.

Data e prodhimit.

Data e skadencës.

Paralajmërime, masa kujdesi dhe shënime

PARALAJMËRIME

- Pacienti duhet të monitorohet në mënyrë të përshtatshme (p.sh. ngopja me oksigjen) gjatë të gjithë kohës. Mosmonitorimi i pacientit (p.sh. në rast ndërprerjeje të rrjedhjes së gazit) mund të rezultojë në një dëmtim të rëndë ose vdekje.
- Njëpërdorimësh. Mos e ripërdorni këtë produkt. Ripërdorimi mund të shkaktojë infeksion të rrugëve të frymëmarrjes.
- Përdorimi (ose modifikimi) i kombinimeve të qarkut të frymëmarrjes/dhomës që nuk rekomandohen nga Fisher & Paykel Healthcare mund të shkaktojë humidifikim të dobët, defekt në ventilator ose lëndim të rëndë.
- Produkti të mos përdoret në afërsi të burimeve të zjarrit. Ekspozimi ndaj oksigjenit rrit rrezikun e ndezjes së zjarrit dhe mund të shkaktojë lëndim të rëndë ose vdekje.

Mosrespektimi i paralajmërimeve të mëposhtme mund të dëmtojë performancën e pajisjes ose të komprometojë sigurinë (përfshi këtu shkaktimin e një dëmtimi të rëndë të mundshëm):

- Ky produkt është projektuar për të administruar ajër, oksigjen dhe/ose oksid nitrik. Nuk është i përshtatshëm për administrimin e gazeve anestezike të ndezshme të përziera ose të gazit helioks.
- Mos e shtypni, zgjatni ose shtrydhni tubin.
- Vendosni alarmet e duhura të ventilatorit ose të burimit të rrjedhjes për të monitoruar administrimin e terapisë.
- Testoni sistemin e frymëmarrjes për të kontrolluar presionin dhe rrjedhjen përpara se ta lidhni te pacienti.

- Monitoroni kondensimin e qarkut për të parandaluar bllokimin ose grumbullimin e lëngjeve. Shkarkoni siç kërkohet.
- Mos e përdorni përtej kohëzgjatjes maksimale të përdorimit prej 14 ditësh.
- Kontrolloni që të gjitha pikat e lidhjes të jenë të shtrënguara përpara përdorimit.
- Mos pastroni ose sterilizoni këtë produkt. Shmangni kontaktin me substanca kimike, agjentë pastrues ose higjienizues duarsh.

SHËNIME

- Gjatë asgjësimit përdoruesi mund të ekspozohet ndaj lëngjeve të aparatit të frymëmarrjes. Qarqet e frymëmarrjes duhet të trajtohen si të kontaminuara. Të asgjësohen në përputhje me ligjet dhe rregulloret vendase, shtetërore ose kombëtare.
- Nëse gjatë përdorimit të kësaj pajisjeje ka ndodhur një incident i rëndë, jeni të lutur të informoni përfaqësuesin tuaj vendas të Fisher & Paykel Healthcare dhe, për shtetet anëtare të Bashkimit Evropian, autoritetin kompetent të vendit tuaj.

مجموعة مهائ أكسيد النيتريك™ F&P 950

دواعي الاستخدام

مجموعة المهائ هي أحد مُلحقات جهاز الترطيب التنفسي F&P 950، وهي مُخصصة للاستخدام مع مجموعة التنفس F&P 950.

موانع الاستعمال

لا توجد موانع لاستخدام الترطيب التنفسي المُسخن.

التأثيرات السلبية

لا توجد تأثيرات سلبية معروفة للترطيب التنفسي المُسخن.

المواصفات الفنية

متوافقة مع جهاز الترطيب التنفسي F&P 950. راجع تعليمات مستخدم جهاز الترطيب ومجموعة التنفس ونظام توصيل أكسيد النريك فيما يتعلق بالتحذيرات، والتنبيهات، وموانع الاستخدام والتأثيرات السلبية، ومعلومات النظام الإضافية.

وصلات قناع الوجه:
موصلات مخروطية متوافقة مع معيار ISO 5356-1

الإعداد

يجب التحكم في أكسيد النترك ومراقبته وقفلً لبرونيكول المستشفى.

تعريفات الرموز

	اتبع تعليمات الاستخدام - السلامة.
	راجع تعليمات الاستخدام.
fphcare.com/950IFU	
	مصمر للاستخدام مرة واحدة.
	الجزء المستخدم من نوع BF.
	هذا المنتج غير مصنوع من مطاط اللاتكس الطبيعي.
	قيود درجة الحرارة.
	الجهة المصنعة.
	تاريخ التصنيع.
	تاريخ انتهاء الصلاحية.

التحذيرات والتنبيهات والملاحظات

تحذيرات

- يجب إجراء مراقبة ملائمة للمريض (مثل تشبع الأكسجين) في جميع الأوقات. قد يؤدي الفشل في مراقبة المريض (في حالة انقطاع تدفق الغاز مثلاً) إلى ضرر جسيم أو الوفاة.
- مصمر للاستخدام مرة واحدة. لا تُجد استخدام هذا المنتج. قد تسبب إعادة الاستخدام في حدوث عدوى في مجرى الهواء.
- قد يؤدي استخدام (أو تعديل) مجموعات الدارة التنفسية/الحجرة غير الموصى بها من قبل Fisher & Paykel Healthcare إلى ضعف الترطيب أو خلل في جهاز التهوية أو التسبب في ضرر جسيم.
- لا تستخدم المنتج بالقرب من أي من مصادر الاشتعال. يزيد التعرض للأكسجين من خطر نشوب حريق مما قد يتسبب في حدوث إصابة بالغة أو الوفاة.

قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الآتية إلى ضعف أداء الجهاز أو الإضرار بالسلامة (بما في ذلك احتمالية التسبب في ضرر خطير):

- هذا المنتج مصمم لتوصيل الهواء و/أو الأكسجين و/أو أكسيد النترك. وهو غير مناسب لتوصيل خليط غاز مخدر قابل للاشتعال أو غاز هيليوكس.
- لا تقم بسحق الأبواب أو تمديدة أو استخراج محتوياته من الداخل.
- قم بإعداد تنبيهات جهاز التهوية أو مصدر التدفق بطريقة مناسبة لمراقبة توصيل العلاج.
- قم بإجراء اختبار الضغط واختبار التسرب على جهاز التهوية قبل التوصيل بالمريض.
- قم بمراقبة الكثف في الدارة لمنع الانسداد أو تراكم السائل. قم بالتصريف حسب الحاجة.
- [14]** لا تستخدم المنتج لمدة تتجاوز الحد الأقصى لفترة الاستخدام والبالغة 14 يومًا.
- تحقق من إحكام ربط جميع الموصلات قبل الاستخدام.
- لا تنظف هذا المنتج أو تعقمه. تجنب ملامسة المنتج للمواد الكيميائية أو مواد التنظيف أو معقمات اليدين.

ملحوظات

- قد يتعرض المستخدم لسوائل مسلك التنفس خلال التخلص من المنتج. يجب التعامل مع الدارات التنفسية على أنها ملوثة. تخلص منها وفق القوانين واللوائح البيئية المحلية أو الخاصة بالولاية أو الدولة.
- في حالة وقوع حادث خطر أثناء استخدام هذا الجهاز، يرجى إبلاغ ممثل شركة Fisher & Paykel Healthcare المحلي لديك، وللبلدان الأعضاء في الاتحاد الأوروبي، أبلغ السلطة المختصة في بلدك.

Komplet adaptera za dušikov oksid F&P 950™

Indikacije za upotrebu

Komplet adaptera je dodatak ovlaživaču vazduha F&P 950. Namijenjen je za upotrebu s kompletom za disanje F&P 950.

Kontraindikacije

Nema kontraindikacija za vlaženje zagrijanog respiratornog vazduha.

Nuspojave

Nema znanih nuspojava vlaženja zagrijanog respiratornog vazduha.

Tehničke specifikacije

Kompatibilnost s ovlaživačem vazduha F&P 950. Dodatna upozorenja, opomene, kontraindikacije, nuspojave i informacije o sistemu potražite u korisničkom uputstvu za ovlaživač vazduha, komplet za disanje i sistem snabdijevanja azotovim oksidom.

Spojevi za interfejs:
ISO 5356-1
Konusni konektori

Postavljanje

Azotov oksid treba primjenjivati i pratiti prema bolničkom protokolu.

Definicije simbola

	Pratite uputstva za upotrebu - sigurnost.
	Pogledajte uputstva za upotrebu.
fphcare.com/950IFU	
	Jednokratna upotreba.
	Primijenjeni dio tipa BF.
	Ovaj proizvod nije izrađen od lateksa od prirodne gume.
	Temperaturna ograničenja.
	Proizvođač.
	Datum proizvodnje.
	Rok trajanja.

Upozorenja, opomene i napomene

⚠ UPOZORENJA

- Uvijek se mora vršiti odgovarajući nadzor pacijenata (npr. zasićenje kisikom). Neuspjeh u nadzoru pacijenta (npr. u slučaju prekida protoka gasa) može dovesti do ozbiljnih povreda ili smrti.
- Jednokratna upotreba. Nemojte ponovo koristiti ovaj proizvod. Ponovna upotreba može dovesti do infekcije disajnih puteva.
- Upotreba (ili izmjene) kombinacija disajnog kola/komora koje ne preporučuje kompanija Fisher & Paykel Healthcare može dovesti do lošeg ovlaživanja, kvara ventilatora ili ozbiljnih povreda.
- Nemojte koristiti proizvod u blizini izvora paljenja. Izloženost kisiku povećava rizik od požara koji može uzrokovati ozbiljne povrede ili smrt.

Nepoštovanje sljedećih upozorenja može umanjiti učinak uređaja ili ugroziti sigurnost (uključujući potencijalno ozbiljnu štetu):

- Ovaj proizvod je osmišljen za snabdijevanje vazduhom, kisikom i/ili azot oksidom. Nije prikladan za snabdijevanje zapaljivim smjesama anestetičkih gasova ili helioksom.
- Ne drobite, ne razvlačite i ne gnječite cijevi.
- Postavite odgovarajuće alarme za ventilator ili izvor protoka da biste mogli pratiti dotok terapije.
- Prije povezivanja s pacijentom obavite test pritiska i propuštanja na sistemu za disanje.
- Pratite kondenzat u sistemu da biste mogli spriječiti začepljenje ili nakupljanje tečnosti. Po potrebi isпустite vodu.
- [14]** Nemojte koristiti duže od 14 dana maksimalnog roka upotrebe.
- Prije upotrebe provjerite jesu li svi spojevi zategnuti.
- Nemojte čistiti ili sterilizirati ovaj proizvod. Izbjegavajte kontakt s hemikalijama, sredstvima za čišćenje ili sredstvima za dezinfekciju ruku.

NAPOMENE

- Korisnik može tokom odlaganja biti izložen tečnostima respiratornog trakta. Disajna kola se moraju tretirati kao da su kontaminirana. Odlaganje u skladu sa lokalnim, entitetskim ili državnim zakonima i propisima o zaštiti životne sredine.

- Ako tokom korištenja ovog uređaja dode do ozbiljnog incidenta, obavijestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare, a za zemlje članice Evropske unije obavijestite nadležno tijelo u vašoj zemlji.

Български (bg)

Комплект адаптер за азотен оксид F&P 950™

Показания за употреба

Комплектът за адаптер е принадлежност към респираторен овлажнител F&P 950. Той е предназначен за използване с комплект за обдишване F&P 950.

Противопоказания

Няма противопоказания за затопленото респираторно овлажняване.

Странични ефекти

Няма известни странични ефекти на затопленото респираторно овлажняване.

Технически спецификации

Съвместим с респираторен овлажнител F&P 950. Вижте инструкциите за потребителя на овлажнителя, комплекта за обдишване и системата за подаване на азотен оксид за допълнителни предупреждения, сигнали за внимание, противопоказания, странични ефекти и информация за системата.

Връзки за назални

канюли: Конични конектори ISO 5356-1

Конфигуриране

Азотният оксид трябва да се прилага и наблюдава в съответствие с болничния протокол.

Дефиниции на символите

	Спазвайте инструкциите за употреба – безопасност.
	Консултирайте се с инструкциите за употреба. fphcare.com/950IFU
	За еднократна употреба.
	Приложена част тип BF.
	Този продукт не е произведен от естествен каучуков латекс.
	Температурни ограничения.
	Производител.
	Дата на производство.
	Дата на срока на годност.

Предупреждения, внимание и забележки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- През цялото време пациентът трябва да бъде наблюдаван по подходящ начин (напр. наблюдение на сатурацията на кислорода). Ако пациентът не се наблюдава (напр. в случай на прекъсване на газовия поток), може да се стигне до сериозно увреждане или смърт.
- За еднократна употреба. Не използвайте повторно този продукт. Повторната употреба може да доведе до инфекция на дихателните пътища.
- Използването (или модификацията) на комбинации от дихателен шланг/камера, които не са препоръчани от Fisher & Paykel Healthcare, може да доведе до слабо овлажняване, повреда на респиратора или сериозно нараняване.
- Не използвайте продукта близо до източник на възпламеняване. Излагането на кислород повишава риска от пожар, който може да причини травма или смърт.

Неспазването на следните предупреждения може да повлияе работата на изделиято или да компрометира безопасността (включително потенциално да причини сериозно нараняване):

- Този продукт е проектиран за подаване на въздух, кислород и/или азотен оксид. Той не е подходящ за подаване на запалими анестетични газови смеси или хелиокс.
- Не пречупвайте, не разтягайте и не изстисквайте тръбите.
- Настройте подходящите аларми за респиратора или източника на поток, за да наблюдавате подаването на терапията.
- Направете тест за налягане и утечка на обдишващата система, преди да я свържете към пациент.
- Наблюдавайте кондензацията в шланга, за да предотвратите оклузия или натрупване на течност. Изисква се източване.
-  Не използвайте след 14-дневния максимален период на употреба.

- Преди употреба проверете дали всички връзки са затегнати.
- Не почиствайте и не стерилизирайте този продукт. Избягвайте контакт с химикали, почистващи препарати или дезинфектанти за ръце.

ЗАБЕЛЕЖКИ

- Потребителят може да бъде изложен на течности от дихателните пътища по време на изхвърляне. Дихателните шлангове трябва да се третират като замърсени. Изхвърлете в съответствие с местните, щатските или специфичните за страната закони и разпоредби за околната среда.
- Ако има сериозен инцидент при използването на изделиято, моля, информирайте Вашия местен представител на Fisher & Paykel Healthcare и за страните-членки на Европейския съюз - компетентния орган за Вашата страна.

简体中文 (zh)

F&P 950™ 一氧化氮转接头套装

适用范围

该转接头是费雪派克 F&P 950 呼吸湿化器的附件，它旨在与费雪派克 F&P 950 呼吸套装一起使用。

使用禁忌

加热呼吸湿化无使用禁忌。

副作用

加热呼吸湿化没有已知的副作用。

技术规格

与费雪派克 F&P 950 呼吸湿化器兼容。请参阅呼吸湿化器、呼吸套装和一氧化氮输送系统的使用说明，以了解其他警告、注意、禁忌症、副作用和系统信息。

接口连接: ISO 5356-1 圆锥接头

安装

按照医院规程给予一氧化氮并进行监测。

符号定义

	遵循使用说明 - 安全性。
	请参阅使用说明。 fphcare.com/950IFU
	供一次性使用。
	BF 型触身部件。
	本产品不含天然乳胶。
	温度限制。
	生产商。
	生产日期。
	到期日。

警告、注意和附注

警告

- 必须始终对患者进行相应的监护（例如，血氧饱和度）。不监护患者（例如，发生气流中断时）可能会导致严重伤害或死亡。
- 供一次性使用。请勿重复使用本产品。重复使用可能会导致气道感染。
- 使用（或改装）未经 Fisher & Paykel Healthcare 推荐的呼吸管路/湿化水罐组合可能会导致湿化性能不佳、呼吸机工作异常或严重伤害。
- 请勿在任何火源附近使用产品。接触氧气可增加火灾风险，这可能会导致严重受伤或者死亡。

不遵守以下警告可能影响产品性能或安全性（包括可能造成严重伤害）：

- 本品设计用于输送空气、氧气和/或一氧化氮。不适用于输送可燃麻醉混合气体或氮氧混合气体。
- 请勿压扁、拉伸或挤压管路。
- 设置适当的呼吸机或气源报警参数监测治疗输送情况。
- 在接通患者之前，请先对呼吸系统进行治疗压力和漏气测试。
- 监控管路冷凝水以防冷凝水堵塞或积聚。必要时倒掉。
-  使用时间不要超过 14 天的最长持续使用时间。
- 使用前检查以确保所有连接均牢固。
- 请勿对本产品进行清洁或灭菌。避免接触化学品、清洁剂或洗手液。

附注

- 在进行终末处理过程中，用户可能会接触到呼吸道液体。呼吸管路必须视为受污染。根据当地、州/省或国家特定的环境法律法规进行处置。
- 如果在使用本设备时发生严重事件，请通报当地 Fisher & Paykel Healthcare 代表，如果是欧盟成员国，还请通报您所在国家的主管部门。

Sada adaptéru pro oxid dusnatý F&P 950™

Indikace k použití

Tato sada adaptéru je příslušenstvím ke zvlhčovači dýchacích plynů F&P 950. Je určena k použití s dýchací soupravou F&P 950.

Kontraindikace

S vyhříváním zvlhčováním dýchacích cest nejsou spojeny žádné kontraindikace.

Vedlejší účinky

Nejsou známy žádné vedlejší účinky vyhřívaného zvlhčování dýchacích cest.

Technické specifikace

Kompatibilní se zvlhčovačem dýchacích plynů F&P 950. Další varování, upozornění, kontraindikace, vedlejší účinky a informace o systému najdete v pokynech pro uživatele zvlhčovače, dýchací soupravy a systému dodávání oxidu dusnatého.

Přípojky rozhraní:	Kuželové konektory podle ISO 5356-1
---------------------------	-------------------------------------

Konfigurace

Oxid dusnatý se podává a monitoruje podle příslušných předpisů nemocnice.

Definice symbolů

	Postupujte podle návodu k použití – bezpečnost.
	Prostudujte si návod k použití. fphcare.com/950IFU
	Na jedno použití.
	Příložná část typu BF.
	Při výrobě tohoto výrobku nebyl použit přírodní kaučukový latex.
	Teplotní omezení.
	Výrobce.
	Datum výroby.
	Datum expirace.

Varování, upozornění a poznámky

 VAROVÁNÍ

- Vždy je nutné zajistit řádné monitorování pacienta (například kontrolu saturace kyslíkem). Pokud pacient nebude monitorován, může dojít k vážnému poškození zdraví nebo úmrtí (například v případě přerušení průtoku plynu).
- Na jedno použití. Nepoužívejte tento výrobek opakovaně. Opakované použití může vést k infekci dýchacích cest.
- Používání (nebo úprava) kombinací dýchacích okruhů / komor nedoporučených společností Fisher & Paykel Healthcare může vést k nedostatečnému zvlhčování, poruše ventilátoru nebo závažné újmě.
- Výrobek nepoužívejte v blízkosti zdrojů vznícení. Vystavení kyslíku zvyšuje riziko požáru, který může způsobit poranění nebo úmrtí pacienta.

Nerespektování následujících varování může negativně ovlivnit funkci přístroje nebo snížit jeho bezpečnost (včetně potenciální závažné újmy na zdraví):

- Tento výrobek je určen pro podávání vzduchu, kyslíku a/nebo oxidu dusnatého. Není vhodný pro podání hořlavých anestetických plyných směsí nebo směsi Heliox.
- Nestlačujte a nenatahujte hadičku a nevymačkávejte z ní tekutinu.
- Nastavte příslušné alarmy ventilátoru nebo zdroje průtoku, abyste mohli sledovat poskytování léčby.
- Před připojením k pacientovi proveďte test tlaku a netěsností dýchacího systému.
- Sledujte kondenzát v okruhu, abyste zabránili ucpání nebo hromadění tekutin. Podle potřeby kondenzát odvádějte.
-  Nepoužívejte déle než po maximální dobu 14 dnů.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou všechny spoje těsné.
- Tento výrobek se nesmí čistit ani sterilizovat. Zamezte kontaktu s chemikáliemi, čistícími prostředky nebo dezinfekčními prostředky na ruce.

POZNÁMKY

- Během likvidace může být uživatel vystaven působení tekutin z dýchacích cest. S dýchacími okruhy je nutné zacházet jako s kontaminovanými. Likvidaci provádějte v souladu s místními nebo národními zákony a předpisy týkajícími se ochrany životního prostředí.
- Pokud při používání tohoto přístroje došlo k vážné nehodě, informujte zástupce společnosti Fisher & Paykel Healthcare a v případě členských zemí Evropské unie příslušný orgán ve vaší zemi.

F&P 950™ nitrogenoxid-adaptersæt

Indikationer

Adaptersættet er en tilbehørsdel til F&P 950 respiratorisk befugter. Det er beregnet til brug med et F&P 950 åndedrætssæt.

Kontraindikationer

Der er ingen kontraindikationer for opvarmet respiratorisk befugtning.

Bivirkninger

Der er ingen kendte bivirkninger ved opvarmet respiratorisk befugtning.

Tekniske specifikationer

Kompatibel med F&P 950 respiratorisk befugter. Se brugsanvisningerne til befugter, åndedrætssæt og nitrogenoxid-tilførselssystem vedrørende yderligere advarsler, forsigtighedsregler, kontraindikationer, bivirkninger og systemoplysninger.

Interfaceforbindelser:	ISO 5356-1 koniske konnektorer
-------------------------------	--------------------------------

Opsætning

Nitrogenoxid skal administreres og monitoreres i henhold til hospitalets protokol.

Symbolforklaring

	Følg brugsanvisningen – sikkerhed.
	Se brugsanvisningen. fphcare.com/950IFU
	Til engangsbrug.
	Type BF anvendt del.
	Dette produkt er ikke fremstillet med naturlig gummilatex.
	Temperaturbegrænsninger.
	Producent.
	Fremstillingsdato.
	Udløbsdato.

Advarsler, forsigtighedsregler og bemærkninger

 ADVARSLER

- Patienten skal konstant monitoreres (f.eks. iltmætning) på passende vis. Manglende monitorering af patienten (f.eks. i tilfælde af afbrydelse af luftflow) kan resultere i alvorlig personskade eller død.
- Til engangsbrug. Dette produkt må ikke genbruges. Genbrug kan forårsage luftvejsinfektion.
- Brug (eller modifikation) af slangesæt/kammer-kombinationer, som ikke er anbefalet af Fisher & Paykel Healthcare, kan medføre ringe befugtning, respiratorsvigt eller alvorlig personskade.
- Må ikke anvendes i nærheden af nogen antændelseskilde. Eksponering for ilt øger risikoen for brand, der kan forårsage alvorlig personskade eller dødsfald.

Manglende overholdelse af følgende advarsler kan nedsætte udstyrets ydelse eller kompromittere sikkerheden (herunder potentielt forårsage alvorlig personskade):

- Dette produkt er beregnet til administration af luft, ilt og/eller nitrogenoxid. Det er ikke egnet til administration af brandbare anæstesisgasblandinger eller heliox-gas.
- Slangen må ikke klemmes, strækkes eller malkes.
- Indstil relevante respirator- eller flowkildelarmer for at overvåge behandlingen.
- Foretag en tryk- og lækagetest på åndedrætssystemet, inden det kobles til en patient.
- Monitorér kondensat i slangesættet for at forhindre tilstopning eller ansamling af væske. Dræn efter behov.
-  Må ikke anvendes længere end den maksimale brugsvarighed på 14 dage.

- Kontrollér, at alle tilslutninger er stramme før brug.
- Dette produkt må ikke rengøres eller steriliseres. Undgå kontakt med kemikalier, rengøringsmidler eller håndrensemidler.

BEMÆRKNINGER

- Brugeren kan blive eksponeret for luftvejsvæsker under bortskaffelse. Slangesæt skal håndteres som kontaminerede. Bortskaffes i henhold til lokale, statslige eller landespecifikke miljølovgivning og -forordninger.

- Hvis der har fundet en alvorlig hændelse sted under brug af dette produkt, bedes du kontakte din lokale Fisher & Paykel Healthcare-repræsentant og, for EU-medlemslande, den ansvarlige myndighed i dit land.

F&P 950™ Stikstofoxide-adapterset

Indicaties voor gebruik

De adapterset is een accessoire voor de F&P 950-luchtwegbevochtiger. De set is bedoeld voor gebruik met een F&P 950 beademingsset.

Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties voor verwarmde luchtwegbevochtiging.

Neveneffecten

Er zijn geen bekende neveneffecten van verwarmde luchtwegbevochtiging.

Technische specificaties

Compatibel met de F&P 950-luchtwegbevochtiger. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen van de bevochtiger, de beademingsset en het stikstofoxidetoedieningssysteem voor aanvullende waarschuwingen, aandachtspunten, contra-indicaties, neveneffecten en systeeminformatie.

Interface-aansluitingen: ISO 5356-1 conische connectoren

Installatie

Stikstofoxide dient te worden toegediend en bewaakt volgens het ziekenhuisprotocol.

Betekenis van symbolen

 Volg de gebruiksaanwijzing - Veiligheid.

 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
fphcare.com/950IFU

 Voor eenmalig gebruik.

 Toegepast onderdeel van type BF.

 Voor de vervaardiging van dit product is geen natuurrubberlatex gebruikt.

 Temperatuurbeperkingen.

 Fabrikant.

 Fabricagedatum.

 Vervaldatum.

Waarschuwingen, aandachtspunten en opmerkingen

 WAARSCHUWINGEN

- Patiënten moeten te allen tijde op geschikte wijze worden gemonitord (bijv. zuurstofsaturatie). Het niet bewaken van de patiënt kan (bijv. bij onderbreking van de flow) resulteren in ernstig letsel of overlijden.
- Voor eenmalig gebruik. Dit product mag niet worden hergebruikt. Hergebruik kan leiden tot infectie van de luchtwegen.
- Het gebruik (of de aanpassing) van combinaties van beademingscircuit/ kamer die niet worden geadviseerd door Fisher & Paykel Healthcare kan leiden tot slechte bevochtiging, een onjuiste werking van het beademingstoestel of ernstig letsel.
- Gebruik het product niet in de buurt van ontstekingsbronnen. Blootstelling aan zuurstof vergroot het risico op brand, wat kan leiden tot letsel of overlijden van de patiënt.

Het niet in acht nemen van de volgende waarschuwingen kan de prestaties of de veiligheid van het apparaat aantasten (met mogelijk ernstig letsel tot gevolg):

- Dit product is ontworpen voor de toediening van lucht, zuurstof en/of stikstofoxide. Het is niet geschikt voor de toediening van brandbare anesthesiegasmengsels of heliox.
- De slang mag niet worden geplet of uitgerekt en er mag niet in worden geknepen.
- Stel passende alarmen in voor het beademingstoestel of de flowbron om de therapietoediening te bewaken.
- Voer een druk- en lekkagetest uit op het beademingssysteem alvorens het aan te sluiten op een patiënt.
- Bewaak op circuitcondens om occlusie of ophoping van vocht te voorkomen. Tap zo nodig vloeistof af.
-  Niet gebruiken na de maximale gebruiksduur van 14 dagen.
- Controleer vóór gebruik of alle aansluitingen goed vastzitten.
- Dit product niet onderdompelen of steriliseren. Vermijd contact met chemische stoffen, schoonmaakmiddelen en handontsmettingsmiddelen.

OPMERKINGEN

- De gebruiker kan worden blootgesteld aan vloeistoffen uit de luchtwegen tijdens afvoer. Beademingscircuits moeten als besmet worden behandeld. Weggooien volgens lokale, regionale of landspecifieke milieuwetten en -voorschriften.
- Als er zich tijdens het gebruik van dit apparaat een ernstig incident heeft voorgedaan, informeer dan uw plaatselijke Fisher & Paykel Healthcare-vertegenwoordiger en, voor EU-lidstaten, de bevoegde autoriteit in uw land.

F&P 950™ lämmastikoksiidi adapterikomplekt

Kasutusnäidustused

Adapterikomplekt on F&P 950 hingamisteede niisuti lisavarustus. See on mõeldud kasutamiseks koos F&P 950 hingamiskomplektiga.

Vastunäidustused

Hingamisteede soojendatud niisutamiseks pole vastunäidustusi.

Kõrvaltoimed

Hingamisteede soojendatud niisutamisel pole teadaolevaid kõrvaltoimeid.

Tehnilised andmed

Ühildub F&P 950 hingamisteede niisutiga. Täiendavate hoiatuste, ettevaatuste, vastunäidustuste, kõrvaltoimete ja süsteemi kohta leiate teavet niisuti, hingamiskomplekti ja lämmastikoksiidi manustamissüsteemi kasutusjuhendist.

Liidese ühendused: ISO 5356-1 koonilised liitmikud

Ülesseadmine

Lämmastikoksiidi tuleb manustada ja jälgida vastavalt haigla protokollile.

Sümbolite tähendused

 Järgige kasutusjuhendit – ohutus.

 Lugege kasutusjuhendit:
fphcare.com/950IFU

 Ühekordseks kasutamiseks.

 Patsiendiga ühendatav BF-tüüpi osa.

 Selle toote valmistamisel ei ole kasutatud looduslikku kummilateksit.

 Temperatuuripiirangud.

 Tootja.

 Valmistamiskuupäev.

 Aegumiskuupäev.

Hoiatused, ettevaatusabinõud ja märkused

 HOIATUSED

- Patsiendi seisundit (nt hapnikuküllastust) tuleb kogu aeg nõuetekohaselt jälgida. Patsiendi mittejälgimine võib (nt gaasivoolu katkemise korral) põhjustada tõsist kahju või surma.
- Ühekordseks kasutamiseks. Ärge kasutage seda toodet korduvalt. Korduvkasutamine võib põhjustada hingamisteede nakkust.
- Fisher & Paykel Healthcare soovituseta hingamiskontuuride/kambrite kombinatsioonide kasutamine või modifitseerimine võib vähendada niisutuse jõudlust, põhjustada ventilaatori talitlushäire või tõsise vigastuse.
- Ärge kasutage toodet ühegi süüteallika läheduses. Hapnikuga kokkupuude suurendab tuleohtu, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

Järgnevate hoiatuste eiramine võib halvendada seadme toimivust või vähendada ohutust (sh põhjustada tõsiseid vigastusi).

- See toode on mõeldud õhu, hapniku ja/või lämmastikoksiidi manustamiseks. See ei sobi tuleohtlike anesteetiliste gaasisegude ega Helioxi gaaside manustamiseks.
- Ärge muljuge, venitage ega pigistage voolikuid.
- Ravimanustamise jälgimiseks määrake sobivad ventilaatori või vooluallika alarimid.
- Enne patsiendiga ühendamist tehke hingamissüsteemi rõhu- ja lekkekatse.
- Oklusiooni või vedeliku kogunemise vältimiseks jälgige kondensaati kontuuris. Tühjendage vastavalt vajadusele.
-  Ärge kasutage kauem kui maksimaalselt 14 päeva.
- Enne kasutamist veenduge, et kõik ühendused oleksid tihedad.
- Ärge puhastage ega steriliseerige seda toodet. Vältige kokkupuudet kemikaalide, puhastusvahendite või kätepuhastusvahenditega.

MÄRKUSED

- Kasutaja võib kõrvaldamise käigus puutuda kokku hingamisteedest pärinevate vedelikega. Hingamiskontuure tuleb käidelda saastununa. Hävitada vastavalt kohalikele, riiklikele või riigispetsiifilistele keskkonnaseadustele ja -eeskirjadele.

- Kui selle seadme kasutamisel on juhtunud tõsine ohujuhtum, teavitage sellest oma kohalikku Fisher & Paykel Healthcare'i esindajat ja Euroopa Liidu liikmesriikide puhul oma riigi pädevat asutust.

Filipino (fil)

F&P 950™ Nitric Oxide Adapter Kit

Mga indikasyon para sa paggamit

Ang adapter na set ay isang aksesorya sa F&P 950 Panghinga na Humidifier. Inilaan ito para sa paggamit kasama ang F&P 950 na paghinga na set.

Mga Kontraindikasyon

Walang mga kontraindikasyon para sa pinainit na panghinga na pamamasa-basa.

Mga epekto

Walang mga kilalang epekto ng pinainit na panghinga na pamamasa-basa.

Mga teknikal na detalye

Katugma sa F&P 950 Panghinga na Humidifier. Sumangguni sa mga tagubilin ng gumagamit ng humidifier, magkakasama ng paghinga, at mga tagubilin sa gumagamit ng sistema sa paghahatid ng nitric oxide para sa mga karagadagang babala, mga pag-iingat, mga kontraindikasyon, mga epekto, at impormasyon sa sistema.

Mga interface na koneksyon: Mga ISO 5356-1 Conical Connector

Pag-set up

Ang nitric oxide ay ibibigay at susubaybayan ayon sa protokol ng ospital.

Mga kahulugan ng simbolo

-  Sundin ang mga tagubilin sa paggamit - kaligtasan.
-  Sumangguni sa mga tagubilin sa paggamit.
fphcare.com/950IFU
-  Paggamit nang isang beses.
-  Type BF na applied na bahagi.
-  Ang produktong ito ay hindi yari sa natural na latex na goma.
-  Mga limitasyon sa temperatura.
-  Tagagawa.
-  Petsa ng paggawa.
-  Petsa ng pagkawalang bisa.

Mga babala, mga pag-iingat, at mga dapat tandaan

 MGA BABALA

- Dapat gamitin ang naaangkop na pagsubaybay sa pasyente (hal. saturation ng oxygen) sa lahat ng oras. Ang kabiguan subaybayan ang pasyente (hal. sa kaganapan ng pagkagambala sa daloy ng gas) ay maaaring magresulta sa malubhang pinsala o pagkamatay.
- Paggamit nang isang beses. Huwag muling gamitin ang produktong ito. Ang muling paggamit ay maaaring magresulta sa impeksyon sa daluyan ng hangin.
- Ang paggamit (o pagbabago) sa mga kumbinasyon ng circuit/chamber sa paghina na hindi inirerekomenda ng Fisher & Paykel Healthcare ay maaaring magresulta sa mahinang pamamasa-basa, maling paggana ng bentilador, o malubhang pinsala.
- Huwag gamitin ang produkto nang malapit sa anumang pinagmulan ng pag-aapoy. Ang pagkakalantad sa oxygen ay nagdaragdag sa panganib ng sunog na maaaring maging sanhi ng malubhang pinsala o pagkamatay.

Ang pagkabigong sumunod sa mga sumusunod na babala ay maaaring makapinsala sa pagganap ng aparato o maikompromiso ang kaligtasan (kabilang ang potensyal na maging sanhi ng malubhang pinsala):

- Ang produktong ito ay dinisenyo para sa paghahatid ng hangin, oxygen, at/o nitric oxide. Hindi ito angkop para sa paghahatid ng nasusunog na mga anestetikong halo ng gas o Heliox na gas.
- Huwag durugin, banatin, o i-milk ang tubo.
- Itakda ang naangkop na mga alarma para sa bentilador o pinagmulan ng daloy upang magsubaybayan ang paghahatid ng terapiya.
- Magsagawa ng pasubok sa presyon at tagas sa sistema ng paghinga bago ikabit sa isang pasyente.
- Subaybayan ang condensate ng circuit upang maiwasan ang pagbara o akumulasyon ng likido. Alisan ng tubig kung kinakailangan.
- **14** Huwag gamitin nang lampas sa 14 na araw na pinakahabang tagal ng paggamit.

- Suriin na mahigpit ang lahat ng mga koneksyon bago gamitin.
- Huwag linisin o isterilizado ang produktong ito. Iwasang malagyan ng mga kemikal, mga panlinis na ahente, o mga sanitizer ng kamay.

MGA DAPAT TANDAAN

- Ang gumagamit ay maaaring malantad sa mga pluwido ng mga daluyan ng paghinga habang ang pagtatapon. Ang mga circuit ng paghinga ay dapat isaalang-alang bilang kontaminado. Itapon ayon sa mga partikular na batas at regulasyon sa kapaligiran ng lokal, estado o bansa.
- Kung may seryosong insidente ang nangyari patenthabang ginagamit ang aparatong ito, mangyaring abisuhan ang iyong lokal na kinatawan ng Fisher & Paykel Healthcare at, para sa mga miyembrong bansa ng European Union, ang Karampatang Awtoridad sa iyong bansa.

Suomi (fi)

F&P 950™ -typpioksiduulisovitinsarja

Käyttöaiheet

Sovitinsarja on F&P 950 -hengityskostuttimen lisävaruste. Sarja on tarkoitettu käytettäväksi F&P 950 -hengitysletkuston kanssa.

Vasta-aiheet

Lämmitetylle hengitysteiden kosteutukselle ei ole vasta-aiheita.

Haittavaikutukset

Lämmitetyllä hengitysteiden kosteutuksella ei ole tunnettuja haittavaikutuksia.

Tekniset tiedot

Yhteensopiva F&P 950 -hengityskostuttimen kanssa. Lue kostuttimen, hengitysletkuston ja typpioksiduulin antojärjestelmän käyttöohjeiden lisävaroitukset, huomiotekstit, vasta-aiheet, haittavaikutukset sekä järjestelmätiedot.

Käyttöliittymän liitännät: ISO 5356-1 -karttoliittimet

Käyttöönotto

Typpioksiduulia on annettava ja seurattava sairaalan käytäntöjen mukaisesti.

Symbolien määritelmät

-  Noudata käyttöohjeiden kohtaa ”Turvallisuus”.
-  Tutustu käyttöohjeisiin.
fphcare.com/950IFU
-  Kertakäyttöinen.
-  Tyypin BF potilasliityntäosa.
-  Tämän tuotteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.
-  Lämpötilarajoitukset.
-  Valmistaja.
-  Valmistuspäivä.
-  Viimeinen käyttöpäivä.

Varoitukset, huomiot ja huomautukset

VAROITUKSET

- Potilasta on valvottava (esim. happisaturaatiota) asianmukaisesti koko ajan. Jos potilasta ei valvota (esim. kaasuvirtauksen keskeytyessä), voi seurata vakavaa vahinkoa tai kuolemaa.
- Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa hengitystieinfektioon.
- Muiden kuin Fisher & Paykel Healthcaren suosittelemien hengityslaitosten/-säiliöyhdistelmien käyttö (tai muuntelu) voi johtaa huonoon kostutukseen, ventilaattorin toimintahäiriöön tai vakavaan vahinkoon.
- Tuotetta ei saa käyttää syyttymislähteen lähellä. Altistus hapelle lisää tulipalon riskiä ja voi aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.

Mikäli seuraavia varoituksia ei noudateta, laitteen toiminta tai turvallisuus voi vaarantua (mistä voi mahdollisesti aiheutua vakavaa haittaa):

- Tämä tuote on tarkoitettu ilman, hapen ja/tai typpioksiduulin antamiseen. Se ei sovellu syttyvien anestesiakaasuseosten tai Heliox-kaasun antamiseen.
- Letkuja ei saa venyttää, puristella tai vedellä.
- Määritä soveltuvat ventilaattorin tai virtauslähteen hälytykset hoidonannon seuraamista varten.
- Suorita hengitysjärjestelmän paine- ja tuototesti ennen potilaaseen liittämistä.
- Ehkäise tukkeutumista tai nesteen kertymistä seuraamalla letkuston kondensaattia. Tyhjennä vesi tarvittaessa.
- **[14]** Tuotetta ei saa käyttää 14 vuorokautta pidempään.
- Tarkista kaikkien liitosten tiiviyys ennen käyttöä.
- Tuotetta ei saa puhdistaa tai steriloida. Vältä kosketusta kemikaalien, puhdistusainesten tai käsidesien kanssa.

Kit d'adaptateurs pour le monoxyde d'azote F&P 950™

Indications d'utilisation

Ce kit d'adaptateur est un accessoire de l'humidificateur respiratoire F&P 950. Il est conçu pour une utilisation avec un kit de ventilation F&P 950.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication pour l'humidification respiratoire chauffée.

Effets secondaires

Il n'existe aucun effet secondaire connu à l'humidification des gaz respiratoires chauffés.

Caractéristiques techniques

Compatible avec l'humidificateur respiratoire F&P 950. Se reporter aux instructions d'utilisation de l'humidificateur, du kit de ventilation et du système d'administration de monoxyde d'azote pour connaître les avertissements, les mises en garde, les contre-indications, les effets secondaires et les informations système supplémentaires.

Raccords d'interface : Raccords coniques conformes à la norme ISO 5356-1

Installation

Le monoxyde d'azote doit faire l'objet d'une administration et d'une surveillance conformément au protocole de l'hôpital.

Définitions des symboles

 Suivre les instructions d'utilisation - sécurité.

 Consulter les instructions d'utilisation.
fphcare.com/950IFU

 À usage unique.

 Pièce appliquée de type BF.

 Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

 Limites de température.

 Fabricant.

 Date de fabrication.

 Date d'expiration.

Avertissements, mises en garde et remarques

** AVERTISSEMENTS**

- Les patients doivent faire l'objet d'une surveillance appropriée (p. ex. saturation en oxygène) en permanence. L'absence de surveillance du patient (p. ex. en cas d'interruption du débit de gaz) peut occasionner des lésions graves au patient qui peuvent s'avérer fatales.
- Usage unique. Ne pas réutiliser ce produit. La réutilisation peut provoquer une infection des voies respiratoires.
- L'utilisation (ou la modification) d'associations circuit respiratoire/ chambre non recommandées par Fisher & Paykel Healthcare peut entraîner une mauvaise humidification, un mauvais fonctionnement du ventilateur, ou des blessures graves.
- Ne pas utiliser le produit à proximité d'une source de chaleur. L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie pouvant causer de graves blessures ou la mort.

Le non-respect des avertissements suivants peut entraver les performances du dispositif ou compromettre la sécurité (en risquant notamment d'entraîner des blessures graves) :

- Ce produit est conçu pour l'administration d'air, d'oxygène et/ou de monoxyde d'azote. Il n'est pas conçu pour l'administration de mélanges de gaz anesthésiants inflammables ou de gaz Hélio_x.
- Ne pas écraser, étirer ni pincer les tuyaux.
- Régler les alarmes appropriées sur le ventilateur ou la source de débit afin de surveiller l'administration du traitement.
- Effectuer un test de fuite et de pression sur le système respiratoire avant de le brancher sur un patient.
- Contrôler la condensation dans le circuit pour prévenir toute obstruction ou accumulation de liquide. Vidanger si nécessaire.
-  Ne pas utiliser au-delà de la période maximale d'utilisation de 14 jours.

- Vérifier que tous les raccords sont correctement serrés avant utilisation.

- Ne pas nettoyer ou stériliser ce produit. Éviter tout contact avec des produits chimiques, des produits de nettoyage ou des produits désinfectants pour les mains.

REMARQUES

- L'utilisateur peut être exposé aux fluides respiratoires du patient pendant l'élimination. Les circuits respiratoires doivent être traités comme s'ils étaient contaminés. Éliminer conformément aux lois et réglementations environnementales locales, de l'état ou nationales.
- Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de ce dispositif, veuillez contacter votre représentant local Fisher & Paykel Healthcare ainsi que l'organisme compétent, et pour les pays membres de l'Union européenne, l'autorité compétente dans votre pays.

Kit adaptateur pour le monoxyde d'azote F&P 950™

Indications d'utilisation

L'ensemble d'adaptateur est un accessoire de l'humidificateur respiratoire F&P 950. Il est conçu pour être utilisé avec l'ensemble de respiration F&P 950.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication pour l'humidification respiratoire chauffée.

Effets secondaires

Il n'existe aucun effet secondaire connu de l'humidification respiratoire chauffée.

Caractéristiques techniques

Compatible avec l'humidificateur respiratoire F&P 950. Reportez-vous aux instructions d'utilisation de l'humidificateur, de l'ensemble de respiration et du système d'administration d'oxyde nitrique pour obtenir des avertissements, des mises en garde, des contre-indications, des effets secondaires et des informations supplémentaires sur le système.

Raccords de l'interface : Raccords coniques ISO 5356-1

Installation

L'oxyde nitrique doit être administré et surveillé conformément au protocole de l'hôpital.

Définitions des symboles

 Suivre les instructions d'utilisation – sécurité

 Consulter les instructions d'utilisation
fphcare.com/950IFU

 À usage unique

 Pièce appliquée de type BF

 Ce produit n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel

 Limite de température

 Fabricant

 Date de fabrication

 Date d'expiration

Avertissements, mises en garde et remarques

** AVERTISSEMENTS**

- Un dispositif de surveillance approprié du patient (p. ex., la saturation en oxygène) doit être utilisé en tout temps. Tout défaut de surveillance du patient (p. ex., en cas d'interruption du débit de gaz) peut causer des lésions graves ou la mort.
- À usage unique. Ne pas réutiliser le produit. La réutilisation risque de provoquer une infection des voies respiratoires.
- L'utilisation (ou la modification) de combinaisons circuit respiratoire-chambre non recommandées par Fisher & Paykel Healthcare peut entraîner une mauvaise humidification, un dysfonctionnement du ventilateur ou des dommages graves.
- Ne pas utiliser le produit près d'une source d'ignition. L'exposition à l'oxygène augmente le risque d'incendie, ce qui peut causer des lésions graves ou la mort.

Le défaut de se conformer aux mises en garde suivantes peut nuire à la performance de l'appareil, compromettre la sécurité et provoquer des blessures graves :

- Ce produit est conçu pour la distribution d'air, d'oxygène et/ou d'oxyde nitrique. Il ne convient pas à l'administration de mélanges de gaz anesthésiques inflammables ou de gaz Hélio_x.
- Ne pas écraser, étirer ou appuyer sur les tuyaux.
- Régler les alarmes appropriées du ventilateur ou de la source de débit pour surveiller l'administration du traitement.
- Effectuer un test de pression et d'étanchéité sur le système respiratoire avant de brancher le système au patient.
- Surveiller la condensation dans le circuit pour prévenir l'occlusion ou l'accumulation de fluide. Vider au besoin.
-  Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la durée maximale d'utilisation de 14 jours.

- Vérifier que tous les raccords sont bien serrés avant l'utilisation.
- Ne pas nettoyer ou stériliser ce produit. Éviter tout contact avec des produits chimiques, des agents nettoyants ou des désinfectants pour les mains.

REMARQUES

- La mise au rebut peut exposer l'utilisateur à des fluides des voies respiratoires. Les circuits respiratoires doivent être traités comme étant contaminés. Mettre les circuits au rebut conformément aux lois et réglementations environnementales locales, régionales ou nationales.
- Si un incident grave se produit lors de l'utilisation de cet appareil, veuillez en informer le représentant de Fisher & Paykel Healthcare dans votre localité et, si vous êtes situé dans un des pays membres de l'Union européenne, l'autorité compétente de votre pays.

ქართული (ka[ⓘ])

F&P 950™ აზოტის ოქსიდის ადაპტერის კომპლექტი

დანიშნულება გამოყენებისთვის

ადაპტერის კომპლექტი არის F&P 950 რესპირატორული დამატენიანებლის დამხმარე ნაწილი. ის გათვალისწინებულია F&P 950 სასუნთქი აპარატის ნაკრებთან ერთად გამოსაყენებლად.

უკუჩვენებები

გამთბარ რესპირატორული დატენიანებას უკუჩვენებები არ გააჩნია.

გვერდითი მოვლენები

გამთბარ რესპირატორულ დატენიანებას არ გააჩნია გვერდითი მოვლენები.

ტექნიკური სპეციფიკაციები

შეთავსებადია F&P 950 რესპირატორულ დამატენიანებელთან. გაფრთხილებების, სიფრთხილის ზომების, უკუჩვენებების და სისტემის შესახებ დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად იხილეთ დამატენიანებლის, სასუნთქი აპარატის ნაკრების და აზოტის ოქსიდის მიწოდების სისტემის მომხმარებლის ინსტრუქცია.

ინტერფეისის მართებლები:	ISO 5356-1 კონუსური მაერთებლები
დაყენება	აზოტის ოქსიდის მიცემა და მონიტორინგი უნდა ხდებოდეს საავადმყოფოს პროტოკოლის მიხედვით.
სიმბოლოების განსაზღვრებები	
	შეასრულეთ გამოყენების ინსტრუქცია – უსაფრთხოება.
	გაეცანით გამოყენების ინსტრუქციას. fphcare.com/950IFU
	ერთჯერადი გამოყენების.
	BF ტიპის გამოყენებული ნაწილი.
	მოცემული პროდუქტი არ არის დამზადებული ბუნებრივი რეზინის ლატექსისგან.
	ტემპერატურული ფარგლები.
	მწარმოებელი.
	წარმოების თარიღი.
	მოქმედების ვადა.

გაფრთხილებები, სიფრთხილის ზომები და შენიშვნები

 გაფრთხილებები

- მუდმივად უნდა წარმოებდეს პაციენტზე სათანადო მონიტორინგი (მაგ., ჟანგბადის სატურაცია). თუ პაციენტის მონიტორინგი არ განხორციელდება (მაგ., აირის ნაკადის შეჩერების შემთხვევაში), ამას შეიძლება მოჰყვეს სერიოზული დაზიანება ან სიკვდილი.
- ერთჯერადი გამოყენების. არ გამოიყენოთ მოცემული პროდუქტი ხელმეორედ. ხელმეორედ გამოყენებას შეიძლება მოჰყვეს სასუნთქი გზების ინფექცია.
- სასუნთქი კონტურის/კამერის კომბინაციების გამოყენებას (ან მოდიფიკაციას), რომელიც არ არის რეკომენდირებული Fisher & Paykel Healthcare-ის მიერ, შეიძლება შედეგად მოჰყვეს არასათანადო დატენიანება, სასუნთქი აპარატის გაუმართაობა ან სერიოზული დაზიანება.
- არ გამოიყენოთ პროდუქტი აალების წყაროს სიახლოვეს. ჟანგბადის ზემოქმედება ზრდის ხანძრის გაჩენის რისკს, რამაც შეიძლება გამოიწვიოს სერიოზული დაზიანება ან სიკვდილი.

შემდეგი გაფრთხილებების გაუთვალისწინებლობამ შეიძლება ზიანი მიაყენოს მოწყობილობის მუშაობას ან უსაფრთხოებას (მათ შორის, შეიძლება გამოიწვიოს მნიშვნელოვანი დაზიანება).

- მოცემული პროდუქტი გათვალისწინებულია აირის, ჟანგბადის და/ან აზოტის ოქსიდის მისაწოდებლად. მისი გამოყენება დაუშვებელია აალებადი საანესთეზიო აირების ნაზავების ან ჰელიუმისა და ჟანგბადის ნაზავის მისაწოდებლად.

- არ გაჭყლიტოთ, არ გაჭიმოთ მილები და არ გამოწოვოთ ისინი.
- დააყენეთ სასუნთქი აპარატის ან ნაკადის წყაროს სათანადო გაფრთხილებები მკურნალობის მონიტორინგის მიზნით.
- პაციენტის მიერთებამდე შეასრულეთ სასუნთქი სისტემის წნევის და გაჟონვის ტესტი.
- აწარმოეთ კონტურის კონდენსატის მონიტორინგი იმისთვის, რომ ხელი შეუშალოთ გაჭედვას ან სითხის დაგროვებას. დრენირება ჩაატარეთ საჭიროებისამებრ.
- [14] არ გამოიყენოთ 14 დღეზე მეტი ხნის განმავლობაში.
- გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ყველა მიერთება მჭიდროდ არის დამაგრებული.
- არ განმინდოთ ეს პროდუქტი და არ აწარმოოთ მისი სტერილიზაცია. მოერიდეთ კონტაქტს ქიმიურ ნივთიერებებთან, სანმენდ საშუალებებთან ან ხელის ანტისეპტიკებთან.

შენიშვნები

- უტილიზაციის დროს მომხმარებელმა შეიძლება განიცადოს სასუნთქი გზების სითხეების ზემოქმედება. სასუნთქ კონტურებს ისე უნდა მოეპყროთ, როგორც დაბინძურებულს. მოახდინეთ უტილიზაცია გარემოს დაცვის შესახებ ადგილობრივი, სახელმწიფო ან ქვეყნის კანონების და წესების შესაბამისად.
- ამ მოწყობილობის გამოყენებისას სერიოზული ინციდენტის შემთხვევაში, შეატყობინეთ Fisher & Paykel Healthcare-ის თქვენს ადგილობრივ წარმომადგენელს და, ევროკავშირის წევრი ქვეყნების შემთხვევაში, თქვენი ქვეყნის კომპეტენტურ უწყებას.

Deutsch (de[ⓘ])

F&P 950™ Adapterset für Stickstoffmonoxid

Anwendungsbereich

Das Adapterset wird als Zubehör zum F&P 950 Atemgasbefeuchter verwendet. Es ist zur Verwendung mit einem F&P 950 Beatmungsset vorgesehen.

Kontraindikationen

Es bestehen keine Kontraindikationen für die beheizte Atemgasbefeuchtung.

Nebenwirkungen

Es gibt keine bekannten Nebenwirkungen der beheizten Atemgasbefeuchtung.

Technische Daten

Kompatibel mit dem F&P 950 Atemgasbefeuchter. Zusätzliche Warnhinweise, Vorsichtshinweise, Kontraindikationen, Nebenwirkungen und Systeminformationen sind in den Gebrauchsanweisungen des Atemgasbefeuchters, des Beatmungssets und des Stickstoffmonoxid-Zufuhrsystems zu finden.

Interface-Anschlüsse: ISO 5356-1 Konische Konnektoren

Einrichtung

Stickstoffmonoxid ist gemäß Krankenhausprotokoll zu verabreichen und zu überwachen.

Symbolerläuterungen

	Gebrauchsanleitung beachten – Sicherheitshinweise.
	Gebrauchsanleitung beachten. fphcare.com/950IFU
	Zum Einmalgebrauch.
	Anwendungsteil vom Typ BF.
	Dieses Produkt wurde ohne Naturkautschuklatex hergestellt.
	Temperaturbegrenzung.
	Hersteller.
	Herstellungsdatum.
	Ablaufdatum.

Warnhinweise, Vorsichtshinweise und Hinweise

 WARNHINWEISE

- Der Patient muss jederzeit angemessen überwacht werden (z. B. Sauerstoffsättigung). Wird der Patient nicht überwacht (z. B. im Fall einer Unterbrechung des Gasflows), kann dies zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen.
- Zum Einmalgebrauch. Das Produkt nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann zu einer Infektion der Atemwege führen.
- Die Verwendung (Modifizierung) von Beatmungsschlauchsystem/ Kammer-Kombinationen, die von Fisher & Paykel Healthcare nicht empfohlen werden, kann zu unzureichender Atemgasbefeuchtung, Fehlfunktionen des Beatmungsgeräts oder schweren Verletzungen führen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von Zündquellen verwenden. Die Einwirkung von Sauerstoff erhöht die Brandgefahr, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

Eine Nichtbeachtung der folgenden Warnhinweise kann die Leistung des Produkts beeinträchtigen oder die Sicherheit gefährden (einschließlich potenzieller schwerer Verletzungen):

- Dieses Produkt ist für die Bereitstellung von Luft, Sauerstoff und/oder Stickstoffmonoxid bestimmt. Es ist nicht geeignet für die Bereitstellung von entflammbaren Anästhesiegasgemischen oder Helioxgas.
- Die Schläuche nicht quetschen, dehnen oder walken.
- Stellen Sie geeignete Alarme für das Beatmungsgerät oder die Flowquelle ein, um die Therapieabgabe zu überwachen.
- Druck- und Leckagetest am Beatmungssystem durchführen, bevor das Gerät an den Patienten angeschlossen wird.
- Kondensat im Schlauchsystem überwachen, um Verstopfungen oder Ansammlungen von Flüssigkeit zu vermeiden. Nach Bedarf entleeren.
- [14] Nicht über eine Anwendungsdauer von 14 Tagen hinaus verwenden.
- Vor dem Gebrauch alle Anschlüsse auf festen Sitz überprüfen.
- Das Produkt nicht säubern oder sterilisieren. Kontakt mit Chemikalien, Reinigungsmitteln oder Handdesinfektionsmitteln vermeiden.

HINWEISE

- Der Benutzer kann bei der Entsorgung in Kontakt mit Flüssigkeiten aus den Atemwegen kommen. Beatmungsschlauchsysteme müssen als kontaminiert behandelt werden. Gemäß den örtlichen, bundesstaatlichen oder landesspezifischen Umweltgesetzen und -vorschriften entsorgen.
- Wenn bei Verwendung dieses Produkts ein schwerwiegender Vorfall aufgetreten ist, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Vertretung von Fisher & Paykel Healthcare und in Mitgliedsländern der Europäischen Union an die zuständige Behörde in Ihrem Land.

Ελληνικά (el)

Σετ προσαρμογέα μονοξειδίου του αζώτου F&P 950™

Ενδείξεις χρήσης

Το σετ προσαρμογέα είναι ένα παρελκόμενο για τον αναπνευστικό υγραντήρα F&P 950. Προορίζεται για χρήση σε συνδυασμό με αναπνευστικό σετ F&P 950.

Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν αντενδείξεις για την ύγρανση θερμαινόμενων αναπνευστικών αερίων.

Παρενέργειες

Δεν υπάρχουν γνωστές παρενέργειες για την ύγρανση θερμαινόμενων αναπνευστικών αερίων.

Τεχνικές προδιαγραφές

Συμβατό με τον αναπνευστικό υγραντήρα F&P 950. Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του υγραντήρα, του αναπνευστικού σετ και του συστήματος χορήγησης μονοξειδίου του αζώτου για πρόσθετες προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής, αντενδείξεις, παρενέργειες και πληροφορίες του συστήματος.

Συνδέσεις διασύνδεσης
Κωνικοίσύνδεσμοι ISO 5356-1

Προετοιμασία

Η χορήγηση και η παρακολούθηση του μονοξειδίου του αζώτου πρέπει να γίνεται σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.

Ορισμοί συμβόλων

	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης – ασφάλειας.
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης. fphcare.com/950IFU
	Μίας χρήσης.
	Εφαρμοζόμενο μέρος τύπου BF.
	Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με λάτεξ από φυσικό καουτσούκ.
	Όρια θερμοκρασίας.
	Κατασκευαστής.
	Ημερομηνία κατασκευής.
	Ημερομηνία λήξης.

Προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Ο ασθενής πρέπει να παρακολουθείται με κατάλληλο τρόπο (π.χ. κορεσμός οξυγόνου) συνεχώς. Η μη παρακολούθηση του ασθενούς (π.χ. σε περίπτωση διακοπής της ροής αερίου) μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη ή θάνατο.
- Μίας χρήσης. Μην επαναχρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει λοίμωξη του αεραγωγού.
- Η χρήση (ή τροποποίηση) συνδυασμών αναπνευστικού κυκλώματος/θαλάμου που δεν συνιστώνται από την Fisher & Paykel Healthcare μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κακή ύγρανση, δυσλειτουργία του αναπνευστήρα ή σοβαρή βλάβη.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε οποιαδήποτε πηγή ανάφλεξης. Η έκθεση σε οξυγόνο αυξάνει τον κίνδυνο εκδήλωσης φωτιάς, η οποία μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Η μη συμμόρφωση με τις ακόλουθες προειδοποιήσεις μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση της συσκευής ή να διακυβεύσει την ασφάλεια (συμπεριλαμβανομένης δυνητικά της πρόκλησης σοβαρής βλάβης):

- Αυτό το προϊόν είναι σχεδιασμένο για την παροχή αέρα, οξυγόνου ή/και μονοξειδίου του αζώτου. Δεν είναι κατάλληλο για τη χορήγηση μειγμάτων εύφλεκτων αναισθητικών αερίων ή αερίου Heliox.
- Μη συνθλίβετε, τεντώνετε ή συμπιέζετε τον σωλήνα.
- Ρυθμίστε τους κατάλληλους συναγερμούς στον αναπνευστήρα ή στην πηγή ροής για την παρακολούθηση της χορήγησης της θεραπείας.
- Διενεργήστε έναν έλεγχο πίεσης και διαρροής στο αναπνευστικό σύστημα προτού συνδέσετε το σύστημα σε ασθενή.
- Παρακολουθείτε το συμπίκνωμα του κυκλώματος για να αποφύγετε την έμφραξη ή τη συσσώρευση υγρού. Αποστραγγίζετε όπως απαιτείται.
- Μη χρησιμοποιείτε πέραν της μέγιστης διάρκειας χρήσης των 14 ημερών.

- Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς πριν από τη χρήση.

- Μην καθαρίζετε και μην αποστειρώνετε αυτό το προϊόν. Αποφεύγετε την επαφή με χημικές ουσίες, καθαριστικούς παράγοντες ή απολυμαντικά χεριών.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

- Ο χρήστης μπορεί να εκτεθεί σε υγρά της αναπνευστικής οδού κατά τη διάρκεια της απόρριψης. Τα αναπνευστικά κυκλώματα πρέπει να αντιμετωπίζονται ως μολυσμένα. Απορρίψτε σύμφωνα με τους τοπικούς, πολιτειακούς ή κρατικούς περιβαλλοντικούς νόμους ή κανονισμούς.
- Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Fisher & Paykel Healthcare και, για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την αρμόδια αρχή της χώρας σας.

עברית (he)

חנקן חמצני NO™ F&P 950

התוויות שימוש

המתאם הוא אביזר של מכשיר האדים למנשם F&P 950. הוא מיועד לשימוש עם ערכת נשימה F&P 950.

התוויות נגד

אין התוויות נגד להנשמה באספקת אוויר לח ומחומם.

תופעות לוואי

אין תופעות לוואי ידועות להנשמה באספקת אוויר לח ומחומם.

מפרט טכני

תואם למכשיר האדים F&P 950. יש לקרוא את הוראות השימוש של מכשיר האדים, של האביזר ושל ממשק המטופל כדי לראות אזהרות, התראות, התוויות נגד, תופעות לוואי ומידע על המערכת.

חיבורים לממשק:	ISO 5356-1 מחברים קוניים
התקנה	יש לתת ולנטר חנקן חמצני בהתאם לנהלי בית החולים.
הגדרות הסמלים	
	יש לציית להוראות השימוש – בטיחות.
	נא לעיין בהוראות השימוש. fphcare.com/950IFU
	לשימוש חד פעמי.
	חלק פעיל במגע ישיר מסוג BF.
	מוצר זה אינו מכיל לטקס גומי טבעי.
	מגבלות טמפרטורה.
	יצור.
	תאריך ייצור.
	תאריך תפוגה.

אזהרות, אמצעי זהירות והערות

אזהרות

- יש להקפיד כל הזמן על מעקב הולם אחר המטופל (למשל, מצב רוויית החמצן). כשל במעקב אחר המטופל (למשל במקרה של הפסקת זרימת הגז) עשוי להביא לנזק רציני למטופל או למוות.
- לשימוש חד פעמי. מוצר זה נועד לשימוש חד פעמי בלבד. שימוש חוזר עלול לגרום לזיהום בדרכי האוויר.
- השימוש (או השינוי) בשילובים של מכל ומעגל הנשימה אינו מומלץ על ידי Fisher & Paykel Healthcare והוא עלול לגרום לרמת לחות נמוכה, לקלקול המנשם או לנזק חמור.
- אין להשתמש במוצר ליד אף מקור אש. חשיפה לחמצן מגבירה את הסיכון לשריפה, אשר עלולה לגרום לפגיעה במטופל או למוות.

אי ציות לאחת מהאזהרות הבאות עלול לפגוע בביצועי המכשיר או לפגוע בבטיחות (ועלול גם לגרום לנזק חמור):

- המוצר מיועד להזרמת אוויר, חמצן ו/או חנקן חמצני. המוצר אינו מתאים להזרמת תערובות גז הרדמה דליקות או גז Heliox.
- אין למעוך, למתוח או לחלוב את הצינורות.
- יש לכוון את התראות המנשם או מקור הזרימה על מנת לנטר את מתן הטיפול.
- יש לבצע בדיקת דליפה ולחץ במערכת הנשימה לפני החיבור למטופל.
- יש לעקוב אחר העיבוי בצינורות כדי למנוע היווצרות סתימה או הצטברות נוזלים. יש לנקז לפי הצורך.
- אין להשתמש מעבר למשך המרבי של 14 ימי שימוש.
- יש לוודא שכל החיבורים מהודקים לפני השימוש.
- אין לנקות או לחטא את המוצר הזה. יש להימנע ממגע עם כימיקלים, עם תכשירי ניקוי או עם חומרי חיטוי לידיים.

הערות

- המשתמש עשוי להיחשף לנוזלים בדרכי הנשימה במהלך הסילוק. יש להתייחס אל מעגלי הנשימה כמזוהמים. יש להשליך בהתאם לחוקים ולתקנות המקומיים, המדינתיים או הארציים הספציפיים בנושאי איכות הסביבה.
- אם קרה אירוע חמור בעת השימוש במכשיר, יש ליידע את הנציג המקומי של חברת Fisher & Paykel Healthcare ובאמצות האיחוד האירופאי, את הרשות המתאימה במדינתך.

F&P 950™ nitrogén-oxid adapterkészlet

Felhasználási javallatok

Az adapterkészlet az F&P 950-es lélegeztető-párásító készülék tartozéka. Az F&P 950-es légzőkörkészlettel való használatra szolgál.

Ellenjavallatok

A fűtött lélegeztető-párásításnak nincsenek ellenjavallatai.

Mellékhatások

A fűtött lélegeztető-párásításnak nincsenek ismert mellékhatásai.

Műszaki adatok

Kompatibilis az F&P 950-es lélegeztető-párásító készülékkel. A további „Vigyázat” szintű figyelmeztetésekkel, „Figyelem” szintű figyelmeztetésekkel, ellenjavallatokkal, mellékhatásokkal és rendszerinformációkkal kapcsolatosan tekintse meg a párásító készülék, a légzőkörkészlet és a nitrogén-oxid-szállító rendszer felhasználói útmutatóját.

Interfész csatlakozásai:	ISO 5356-1 kúpos csatlakozók
---------------------------------	------------------------------

Beállítás

A nitrogén-oxidot a kórházi protokollnak megfelelően kell alkalmazni és nyomon követni.

Szimbólumok jelentése

	Kövesse a használati útmutató – biztonság szakaszát.
	Olvassa el a használati útmutatót. fphcare.com/950IFU
	Egyszer használatos.
	BF típusú alkalmazott alkatrész.
	A termék természetes gumilátex felhasználása nélkül készült.
	Hőmérsékleti határértékek.
	Gyártó.
	Gyártás időpontja.
	Lejárat dátuma.

„Vigyázat” szintű figyelmeztetések, „Figyelem” szintű figyelmeztetések és megjegyzések

⚠ VIGYÁZAT!

- Mindig megfelelő betegmegfigyelést (például oxigénszaturáció) kell alkalmazni. A betegmegfigyelés elmulasztása (például a gázáramlás megszakadása esetén) súlyos károsodást vagy halált okozhat.
- Egyszer használatos. Ne használja fel többször ezt a terméket. Az ismételt felhasználás a légút fertőzését eredményezheti.
- A Fisher & Paykel Healthcare által nem javasolt légzőkör/tartály kombináció használata (vagy ezek módosítása) esetén előfordulhat, hogy a párásítás nem lesz megfelelő, a lélegeztetőgép nem működik megfelelően, vagy súlyos sérülés lép fel.
- Ne használja a terméket gyújtóforrások közelében. Az oxigénnel való érintkezés növeli a tűz kockázatát, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A következő figyelmeztetések betartásának elmulasztása ronthatja a készülék teljesítményét és csökkentheti biztonságosságát (beleértve a potenciális súlyos károsodást is):

- Ezt a terméket levegő, oxigén és/vagy nitrogén-monoxid továbbítására tervezték. Nem alkalmas gyúlékony altatógáz-keverékek vagy Heliox-gáz bejuttatására.
- Ne törje meg, ne nyújtsa meg és ne préselje össze a csővezetékét.
- A terápia eljuttatásának nyomon követéséhez állítsa be a megfelelő lélegeztetőgép- vagy áramlási forrás riasztásokat.
- Mielőtt a beteghez csatlakoztatja a lélegeztető rendszert, végezzen nyomás- és szivárgás-ellenőrzést.
- Ellenőrizze a légzőkörben felgyűlt kondenzátumot az elzáródás és a folyadékgyülem elkerülése érdekében. Szükség szerint ürítse ki.
- 14 Ne használja a maximális 14 napnál tovább a készüléket.

- Használat előtt ellenőrizze, hogy minden csatlakozás szoros-e.

- Ne tisztítsa meg és ne sterilizálja ezt a terméket. Ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen vegyszerekkel, tisztítószerekkel vagy kézfertőtlenítővel.

MEGJEGYZÉSEK

- A felhasználó légúti folyadékokkal érintkezhet az ártalmatlanítás során. A légzőköröket szennyezettként kell kezelni. A helyi, állami és országos környezetvédelmi törvényeknek és rendeleteknek megfelelően ártalmatlanítsa.
- Ha az eszköz használata során súlyos esemény történt, kérjük, értesítse a Fisher & Paykel Healthcare helyi képviselőjét, és az Európai Unió tagállamai esetében az Ön országának illetékes hatóságát.

F&P 950™ millistykkiasset fyrir nituroxið

Ábendingar

Millistykkissettið er aukahlutur fyrir F&P 950 öndunarrakataekið. Það er ætlað til notkunar með F&P 950 öndunarsettinu.

Frábendingar

Það eru engar frábendingar fyrir notkun öndunarrakataekis.

Aukaverkanir

Það eru engar þekktar aukaverkanir með notkun öndunarrakataekis.

Tæknilýsingar

Samhæft með F&P 950 öndunarrakataekinu. Sjá notendaleiðbeiningar fyrir rakataekið, öndunarsettið og leiðbeiningar veitukerfis fyrir köfnunarefniseinoxið fyrir frekari viðvaranir, varúðarráðstafanir, frábendingar, aukaverkanir og kerfisupplýsingar.

Tengingar milli hluta búnaðarins:	ISO 5356-1 keilulaga tengi
--	----------------------------

Uppsetning

Köfnunarefniseinoxið á að gefa og vakta samkvæmt verklagsreglum sjúkrahúsa.

Skilgreiningar á táknum

	Fylgið leiðbeiningum fyrir notkun – öryggi.
	Sjá notkunarleiðbeiningar. fphcare.com/950IFU
	Einnota.
	Nýttur hluti af gerð BF.
	Þessi vara er ekki framleidd úr náttúrulegu gúmmilátexi.
	Takmörk hitastigs.
	Framleiðandi.
	Framleiðsludagsetning.
	Fyrningardagsetning.

Varnaðarorð, varúðarreglur og athugasemdir

⚠ VARNAÐARORÐ

- Stöðugt viðeigandi eftirlit með sjúklingnum er nauðsynlegt (t.d. með súrefnismettun). Sé ekki haft eftirlit með sjúklingnum (t.d. ef truflun verður á loftflæði) getur það valdið alvarlegu líkamstjóni eða dauða.
- Einnota. Ekki má endurnýta þessa vöru. Endurnýting getur valdið sýkingu í öndunarvegi.
- Notkun (eða breyting) á öndunarhringrás/hólfasamsetningum sem ekki samræmist því sem Fisher & Paykel Healthcare mælir með, getur valdið skertri rakagjöf, bilun í öndunarvél eða alvarlegu líkamstjóni.
- Ekki má nota vöruna nálægt íkveikjuvaldi. Útsetning fyrir súrefni eykur eldhættu og slíkt getur leitt til alvarlegra áverka eða dauða.

Ef ekki er farið eftir eftirfarandi viðvörnum getur það skert afköst tækisins eða dregið úr öryggi þess (og hugsanlega valdið alvarlegu líkamstjóni):

- Þessi vara er hönnuð til þess að skammta loft, súrefni og/eða köfnunarefniseinoxið. Hún hentar ekki til skömmtunar á eldfimum blöndum af svæfingargasi eða Heliox-gasi.
- Ekki má kremja, teygja eða mjólka slöngurnar.
- Stillið viðeigandi viðvaranir fyrir öndunarvél eða flæðisgjafa til að vakta meðferðarskömmtn.
- Framkvæma skal þrýsti- og lekapróf á öndunarkerfinu áður en sjúklingur er tengdur við það.
- Fylgist með rakapéttingu í hringrásinni til að koma í veg fyrir stíflu eða vökvauppsöfnun. Tæmið eftir þörfum.
- 14 Ekki má nota tækið fram yfir 14 daga hámarksnotkunartímann.
- Gangið úr skugga um að allar tengingar séu þéttar fyrir notkun.
- Ekki má hreinsa eða sæfa vöruna. Forðist snertingu við iðefni, hreinsiefni eða handsótthreinsiefni.

ATHUGASEMDIR

- Þegar búnaðinum er fargað getur verið hættu á að notandi komist í snertingu við vökva frá öndunarvegi. Nauðsynlegt er að meðhöndla öndunarhringrás sem mengaða. Fargið í samræmi við gildandi umhverfislöggjöf og reglugerðir á staðnum, í ríki eða landi.

- Ef alvarlegt atvik hefur átt sér stað við notkun þessa tækis, skal vinsamlegast láta staðarfulltrúa Fisher & Paykel Healthcare vita og í þeim tilfellum þar sem um er að ræða aðildarland Evrópusambandsins skal einnig upplýsa lögbær yfirvöld í eigin landi um atvikið.

Kit Adaptor Nitrat Oksida F&P 950™

Petunjuk penggunaan

Set adaptor ini adalah aksesoris untuk Humidifier Respirasi F&P 950. Produk ini dimaksudkan untuk digunakan bersama set pernapasan F&P 950.

Kontraindikasi

Tidak ada kontraindikasi untuk humidifikasi pernapasan yang dipanaskan.

Efek samping

Tidak ada efek samping yang diketahui dari humidifikasi pernapasan yang dipanaskan.

Spesifikasi teknis

Kompatibel dengan Humidifier Respirasi F&P 950. Lihat petunjuk pengguna humidifier, set pernapasan, dan sistem penghantaran nitrat oksida untuk mengetahui peringatan, perhatian, kontraindikasi, efek samping, dan informasi sistem tambahan.

Koneksi interface: Konektor Berbentuk Kerucut ISO 5356-1

Pemasangan

Nitrat oksida diberikan dan dipantau sesuai dengan protokol rumah sakit.

Definisi simbol

 Ikuti petunjuk penggunaan - keselamatan.

 Lihat petunjuk penggunaan.
fphcare.com/950IFU

 Sekali pakai.

 Komponen terapan Tipe BF.

 Produk ini tidak terbuat dari lateks karet alami.

 Batasan suhu.

 Produsen.

 Tanggal produksi.

 Tanggal kedaluwarsa.

Peringatan, perhatian, dan catatan

** PERINGATAN**

- Pemantauan pasien yang tepat (misalnya saturasi oksigen) harus selalu diterapkan. Kegagalan memantau pasien (misalnya jika terjadi interupsi aliran gas) dapat menimbulkan bahaya yang serius atau bahkan kematian.
- Sekali pakai. Jangan menggunakan ulang produk ini. Penggunaan ulang dapat menyebabkan infeksi saluran pernapasan.
- Penggunaan (atau modifikasi) kombinasi sirkuit pernapasan/wadah air yang tidak disarankan oleh Fisher & Paykel Healthcare dapat mengakibatkan pelembapan udara yang buruk, malfungsi ventilator, atau bahaya serius.
- Jangan menggunakan produk di dekat sumber api. Paparan terhadap oksigen meningkatkan risiko kebakaran yang dapat menyebabkan cedera serius atau kematian.

Kegagalan untuk mematuhi peringatan berikut ini dapat mengganggu kinerja alat atau membahayakan keselamatan (termasuk berpotensi menimbulkan bahaya serius):

- Produk ini dirancang untuk penghantaran udara, oksigen, dan/atau nitrat oksida. Produk ini tidak sesuai untuk penghantaran campuran gas anestesi yang mudah terbakar atau gas Heliox.
- Jangan memencet, meregangkan, atau memeras selangnya.
- Atur alarm ventilator atau sumber aliran yang tepat untuk memantau penghantaran terapi.
- Lakukan uji tekanan dan kebocoran pada sistem pernapasan sebelum menyambungkan ke pasien.
- Pantau kondensasi sirkuit untuk mencegah sumbatan atau penumpukan cairan. Keringkan bila perlu.
- 14 Jangan gunakan melebihi durasi penggunaan maksimum 14 hari.
- Periksa apakah semua sambungannya sudah kencang sebelum digunakan.
- Jangan membersihkan atau mensterilkan produk ini. Hindari kontak dengan bahan kimia, bahan pembersih, atau cairan pembersih tangan.

CATATAN

- Pengguna bisa terpapar cairan dari saluran pernapasan selama proses pembuangan. Sirkuit pernapasan harus diperlakukan sebagai terkontaminasi. Buang sesuai dengan undang-undang dan peraturan lingkungan spesifik lokal, negara bagian atau negara.
- Jika terjadi insiden serius saat menggunakan perangkat ini, beritahukan kepada perwakilan Fisher & Paykel Healthcare setempat dan, untuk negara-negara anggota Uni Eropa, kepada Otoritas yang Kompeten di negara Anda.

Kit adattatore per ossido nitrico F&P 950™

Istruzioni per l'uso

Il set dell'adattatore è un accessorio per l'umidificatore respiratorio F&P 950. È destinato all'uso con un kit respiratorio F&P 950.

Controindicazioni

Non esistono controindicazioni per gas respiratori umidificati riscaldati.

Effetti collaterali

Non sono noti effetti collaterali per gas respiratori umidificati riscaldati.

Specifiche tecniche

Compatibile con l'umidificatore respiratorio F&P 950. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso dell'umidificatore, del kit respiratorio e del sistema di erogazione di ossido nitrico per ulteriori avvertenze, precauzioni, controindicazioni, effetti collaterali e informazioni relative al sistema.

Conessioni interfaccia: Connettori conici ISO 5356-1

Configurazione

L'ossido nitrico deve essere somministrato e monitorato in conformità al protocollo ospedaliero.

Definizioni dei simboli

 Seguire le istruzioni per l'uso – sicurezza.

 Consultare le istruzioni per l'uso.
fphcare.com/950IFU

 Monouso.

 Parte applicata di tipo BF.

 Questo prodotto non è realizzato con lattice di gomma naturale.

 Limiti di temperatura.

 Produttore.

 Data di produzione.

 Data di scadenza.

Avvertenze, precauzioni e note

** AVVERTENZE**

- È necessario effettuare un adeguato monitoraggio costante del paziente (ad es. saturazione di ossigeno). Il mancato monitoraggio del paziente (ad es. in caso di interruzione del flusso di gas) può causare gravi lesioni o il decesso.
- Monouso. Non riutilizzare questo prodotto. Il riutilizzo può causare l'infezione delle vie respiratorie.
- L'utilizzo (o la modifica) di combinazioni del circuito respiratorio/della camera di umidificazione non consigliate da Fisher & Paykel Healthcare può comportare una scarsa umidificazione, malfunzionamento del ventilatore o gravi lesioni.
- Non utilizzare il prodotto in prossimità di fonti infiammabili. L'esposizione all'ossigeno aumenta il rischio di incendio, che potrebbe causare gravi lesioni o il decesso.

Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze può compromettere le prestazioni del dispositivo o la sicurezza (e causare potenzialmente gravi lesioni):

- Questo prodotto è progettato per l'erogazione di aria, ossigeno e/o ossido nitrico. Non è adatto all'erogazione di mix di gas anestetici infiammabili o gas Heliox.
- Non schiacciare, tirare né allungare il tubo.
- Impostare allarmi adeguati al ventilatore o alla sorgente di flusso per monitorare la somministrazione della terapia.
- Eseguire un test di pressione e perdite sul sistema di respirazione prima del collegamento ad un paziente.
- Monitorare la condensa nel circuito per evitare occlusioni o l'accumulo di liquido. Drenare se necessario.
- 14 Non utilizzare oltre la durata di utilizzo massima di 14 giorni.
- Controllare che tutti i collegamenti siano ben saldi prima dell'uso.
- Non pulire o sterilizzare questo prodotto. Evitare il contatto con sostanze chimiche, agenti pulenti o disinfettanti per le mani.

NOTE

- Durante lo smaltimento, l'utente può essere esposto a fluidi del tratto respiratorio. I circuiti respiratori devono essere trattati come contaminati. Smaltire secondo le leggi e le normative ambientali specifiche locali, statali o nazionali.
- Se si verifica un incidente grave durante l'utilizzo di questo dispositivo, informare il rappresentante Fisher & Paykel Healthcare locale e, nei Paesi membri dell'Unione europea, l'autorità competente del proprio Paese.

日本語 ^{ja}

F&P 950™ ー酸化窒素アダプターキット

使用目的

F&P 950加温湿器用のアダプターキットです。F&P 950呼吸回路と使用することを意図しています。

禁忌

加温加湿器に関する禁忌はありません。

副作用

加温加湿器の既知の副作用はありません。

技術仕様

F&P 950加温加湿器に適合します。その他の警告、注意、禁忌、副作用およびシステム情報については、加温加湿器、呼吸回路、酸化窒素供給システムの取扱説明書/添付文書を参照してください。

インターフェース接続: ISO 5356-1 円錐コネクター

セットアップ

酸化窒素は、病院の規定に従って投与およびモニタリングするものとします。

記号の定義

 取扱説明書に従ってください–安全性。

 取扱説明書/添付文書を参照。
fphcare.com/950IFU

 単回使用。

 BFタイプ適合部品。

 本品には、天然ゴムラテックスは使用していません。

 温度限界。

 製造元。

 製造年月日。

 使用期限。

警告、注意事項、および備考

警告

• 常に適切な患者モニタリング (例、酸素飽和度) を行う必要があります。患者をモニタリングしない (例えば、ガス・フローの中断の場合) と、重大な危害や死亡に繋がるおそれがあります。

- 単回使用 本品の再使用禁止 再使用は気道感染につながる恐れがあります。
- 弊社推奨の呼吸回路/加湿チャンバー以外を組み合わせ使用する (または変更する) と、加湿の低下、人工呼吸器の故障、重大な危害が生じる可能性があります。
- 本品は発火源の近くで使用しないでください。酸素への曝露によって火災のリスクが高まり、重篤な障害または死亡につながる恐れがあります。

以下の警告に従わない場合、装置の性能または安全性を損なうことがあります (重大な危害を生じる可能性も含みます)：

- 本品は、空気、酸素、および／または酸化窒素の供給を目的としています。可燃性麻醉ガス混合物またはヘリオックスガスの供給には適していません。
- 回路を捻じったり、引き伸ばしたり押しつぶしたりしないでください。
- 人工呼吸器またはガス供給源のアラームを適切に設定して、治療の実施をモニタリングしてください。
- 呼吸システムの圧およびリーク試験は、患者に接続する前に実施してください。
- 閉塞や液体の貯留を防ぐため、回路の結露をモニタリングしてください。必要に応じて排水してください。
-  最長使用期間の14日を超えて使用しないでください。
- 使用前にすべての接続部分に漏れがないか点検してください。
- 本品の洗浄、滅菌は行わないでください。化学物質、洗剤、手指用消毒剤との接触を避けて下さい。

備考

- 廃棄の過程で、ユーザーは呼吸器分泌物に暴露される可能性があります。呼吸回路は汚染されたものとして扱わなければなりません。地域、州、または国固有の環境法令に従って廃棄してください。
- 本製品を使用中に重大な事故が生じた場合は、弊社担当営業までご連絡ください。

Қазақша ^{kk}

F&P 950™ Азот оксидінің жалғастырғыш жиынтығы

Пайдалану көрсетімдері

Жалғастырғыш жиынтығы — F&P 950 респираторлық ылғалдатқышының аксессуары. Ол F&P 950 тыныс алу жиынтығымен бірге пайдалануға арналған.

Қарсы көрсетілімдері

Қыздырылған респираторлық ылғалдандыруға қатысты қарсы көрсетілімдері жоқ.

Жанама әсерлері

Қыздырылған респираторлық ылғалдандырудың белгілі жанама әсерлері жоқ.

Техникалық сипаттамалары

F&P 950 респираторлық ылғалдатқышымен үйлесімді. Қосымша ескертулерді, сақтандыруларды, пайдалануға болмайтын жағдайларды, теріс әсерлерді және жүйе туралы ақпаратты ылғалдатқышқа, тыныс алу жиынтығына және азот оксидін жеткізу жүйесіне қатысты ақпаратты пайдалану нұсқауларынан қараңыз.

Интерфейстік

қосылымдар: ISO 5356-1 конустық коннекторлар

Реттеу

Азот оксиді аурухана протоколына сәйкес енгізілуі және бақылануы тиіс.

Таңба анықтамалары

 Пайдалану (қауіпсіздік) нұсқауларын орындаңыз.

 Пайдалану нұсқауларын қараңыз.
fphcare.com/950IFU

 Бір рет пайдалануға арналған.

 BF түріндегі қолданбалы бөлшек.

 Осы өнім табиғи резеңке латексті пайдаланып жасалмаған.

 Температура шектеулері.

 Өндіруші.

 Өндірілген күні.

 Жарамдылық мерзімінің аяқталу күні.

Ескертулер, сақтандырулар және ескертпелер

ЕСКЕРТУЛЕР

- Пациентті әрдайым тиісті түрде (мысалы, оттегі сатурациясын) бақылау қажет. Пациент бақыланбаса (мысалы, газ ағыны тоқтаған жағдайда), пациент ауыр зақым алуы немесе мерт болуы мүмкін.
- Бір рет пайдалануға арналған. Осы өнімді қайта пайдалануға болмайды. Қайта-қайта пайдаланылған жағдайда, тыныс алу жолына инфекция түсуі мүмкін.
- Fisher & Paykel Healthcare компаниясы ұсынбаған тыныс алу контуры мен камера бірге пайдаланылса (немесе өзгертілсе), ылғалдандыру нашарлауы, ӨЖЖ аппараты қате істеуі немесе ауыр зақым алынуы мүмкін.
- Өнімді ешбір тұтану көзінің жанында пайдалануға болмайды. Оттегінің әсерінен өрт қаупі артып, адам ауыр жарақат алуы немесе мерт болуы мүмкін.

Төмендегі ескертулер орындалмаса, құрылғының жұмысына зиян келуі немесе қауіпті жағдай (соның ішінде ауыр зақым келтіре алатын жағдай) туындауы мүмкін:

- Осы өнім ауа, оттегі және/немесе азот оксидін жеткізуге арналған. Ол анестезиялық жанғыш газ қоспаларын немесе гелий-оттегі газын жеткізуге жарамайды.
- Түтікшені мыжуға, созуға немесе сығуға болмайды.
- Терапиялық қоспаның жеткізілу барысын бақылау үшін ӨЖЖ аппаратына немесе ағын көзіне қатысты тиісті сигналдарды орнатыңыз.
- Пациентке жалғамай тұрып, тыныс алу жүйесіндегі қысымды тексеріп, ауа шығарып тұрмағанын сынап тексеріңіз.
- Бітеліп қалмауы немесе сұйықтық жиналмауы үшін, контур конденсатын бақылап отырыңыз. Қажетінше ағызып отырыңыз.

-  14 күндік максималды пайдалану ұзақтығынан артық пайдалануға болмайды.
- Пайдалану алдында барлық қосылымның мықты орнатылғанын тексеріңіз.
- Осы өнімді тазалауға немесе зарарсыздандыруға болмайды. Химиялық заттарға, тазалағыш құралдарға немесе қол санитарлерлеріне тигізуге болмайды.

ЕСКЕРТПЕЛЕР

- Қоқысқа тастаған кезде пайдаланушы тыныс алу жолдарындағы сұйықтықтардың әсеріне ұшырауы мүмкін. Тыныс алу контурлары ластанған болып қарастырылуы тиіс. Тұрғылықты жеріңіздің, өңіріңіздің немесе еліңіздің арнайы экологиялық заңдары мен ережелеріне сәйкес тастаңыз.
- Осы құрылғыны пайдаланған кезде елеулі оқиға орын алса, орналасқан жеріңіздегі Fisher & Paykel Healthcare өкіліне, ал Еуропа одағына мүше елдерде құзыретті органға хабар беріңіз.

한국어 ^(ko)

F&P 950™ 산화질소 어댑터 키트

사용 지침

어댑터 세트는 F&P 950 호흡 가슴기의 부속품입니다. 이는 F&P 950 호흡 세트와 함께 사용하기 위한 것입니다.

금기사항

가온 호흡 가슴기에 대한 금기사항은 없습니다.

부작용

가온 호흡 가슴에 대해 알려진 부작용은 없습니다.

기술 규격

F&P 950 호흡 가슴기와 함께 사용할 수 있습니다. 추가 경고, 주의, 금기 사항, 부작용 및 시스템 정보는 가슴기, 호흡 세트 및 산화질소 전달 시스템 사용자 안내서를 참조하십시오.

인터페이스 연결: ISO 5356-1 원뿔형 커넥터

설정

산화질소를 병원 프로토콜에 따라 투여 및 모니터링할 것.

기호 정의

 사용 지침을 준수하십시오- 안전.

 사용 지침을 참조하십시오.
fphcare.com/950IFU

 일회용.

 BF형 적용 부품.

 본 제품에는 천연 고무 라텍스가 사용되지 않습니다.

 온도 제한.

 제조사.

 제조일.

 만료일.

경고, 주의 및 참고

경고

- 항상 환자를 적절히 모니터링해야 합니다(예: 산소 포화도). 환자를 모니터링하지 않을 경우(예: 가스 흐름이 중단되는 경우) 환자가 심각한 피해를 입거나 사망할 수 있습니다.
- 일회용. 본 제품을 재사용하지 마십시오. 재사용하면 기도가 감염될 수 있습니다.
- Fisher & Paykel Healthcare에서 권장하지 않는 호흡 회로/물통 조합을 사용(또는 개조)할 경우 가슴 불량, 환기 장치 오작동 및 심각한 상해의 원인이 될 수 있습니다.
- 점화원 부근에서 제품을 사용하지 마십시오. 산소에 노출되면 심각한 부상 또는 사망을 야기할 수 있는 화재 위험이 높아집니다.

아래 경고를 준수하지 않을 경우 본 장치의 성능을 저하시키거나 (심각한 상태 유발 가능성을 포함해) 안전성을 손상시킬 수 있습니다.

- 본 제품은 공기, 산소 및/또는 산화질소를 전달하도록 설계되었습니다. 자연성 마취 혼합 가스 또는 Heliox 가스의 전달에는 적합하지 않습니다.
- 튜브를 찢고러뜨리거나 당기거나 비틀지 마십시오.
- 적절한 환기 장치 또는 유량 공급원 경보를 설정하여 요법 전달을 모니터링하십시오.
- 호흡 시스템을 환자에게 연결하기 전에 압력 및 누수 테스트를 수행하십시오.
- 회로 응결액을 모니터링하여 패색 즉 액체 축적을 예방하십시오. 요구되는 경우 응결액을 빼내십시오.
- [4] 최대 사용 기간인 14일을 초과하여 사용하지 마십시오.
- 사용하기 전에 모든 연결부가 단단히 연결되어 있는지 확인합니다.
- 이 제품을 세척하거나 살균하지 마십시오. 화학물질, 세정제 또는 손소독제가 제품에 묻지 않게 하십시오.

참고

- 폐기하는 동안 사용자가 호흡관 체액에 노출될 수 있습니다. 호흡 회로는 오염된 것으로 취급해야 합니다. 지역, 주 또는 국가별 환경 법률 및 규정에 따라 폐기하십시오.
- 본 장치의 사용 중 심각한 사고가 발생할 경우, 현지 Fisher & Paykel Healthcare 요원에게, 그리고 유럽연합 회원국의 경우 해당 국가의 관할 당국에 이를 알려주십시오.

Kurdî ^(ku)

Kîta Adaptero Nitrik Oksîda F&P 950™

Destûra Bikaranînê

Seta Adapterê amûra pêreyî ya Nêmcêkera Bêhnkişandinê ya F&P 950 ye. Ev set ji bo bikaranînê bi seta Bêhnkişandinê ya F&P 950 hatiye çêkirin.

Babetên Qedexetiya Bikaranînê

Babetên Qedexetiya Bikaranînê ji bo nêmcêkera nefeskişandinê bi hewayê germ nehatine hilêxistin.

Dûhatên pêreyî

Dûhatên pêreyî yên taybet ji bo Nêmcêkera nefeskişandinê bi hewayê germ nehatine hilêxistin.

Taybetmendiyeên teknîkî

Sazgar di gel nêmcêkera nefeskişandinê ya F&P 950. Ji bo dîtina hişyariyên pirtir, xalên baldariyê, babetên qedexetiya bikaranînê, dûhatên Pêreyî û pêzaninên sistemê, serdana destûrkara bikaranîna Nêmcêker, Seta Bêhnkişandinê û sistema Gihandina Oksijenê bike.

Girêdenên Pêkvegirêder: ISO 5356-1 Pêkvegirêderên Qoçî (Pîramîdî)

Eyarkirin

Oksîda Nitrikê divê li gorî protokola nexweşxaneyê were mesrefkirin û şopandin.

Danasîna sembolan

 Serdana destûrkarên bikaranîn-ewlehiyê bike.

 Serdana destûrkarên bikaranînê bike.
fphcare.com/950IFU

 Yekcar bikaranîn.

 Tikeya sûdmend a cûreya BF.

 Ev berhem bi lateksa (latex) lastîkî ya xwezayî nehatiye çêkirin.

 Sînordariyên pileya germayê.

 Çêker.

 Roja Berhemanînê.

 Roja Jikarketinê (derbasbûna demê).

Hişyarî, Xalên Baldariyê û Daxuyanî

Hişyarî

- Berçavgirtina xalên şopandina guncan a nexweş (wek mînak têrbûna Oksîjenê) hertim pêwîst e. Kêmasikirin di şopandina nexweş da (wek mînak di rewşa qutbûna gazê da) renge bibe sebeba qewimîna ziyana cidî an jî mirinê.
- Yekcar bikaranîn. Bikaranîna dubare ya vê berhemê qedexe ye. Bikaranîna dubare renge bibe sebeba înfeksiyona Riya Hewa.
- Bikaranîna (an guherandina) xeleka Bêhnkişandinê û pêkhateyên çaviyê (chamber) ku ji aliyê “Fisher & Paykel Healthcare” va nehatibe piştrastkirin, renge bibe sebeba daketina kuwalîteya Nêmcêkirinê, xerabûna Ventilatorê an qewimîna zîyan û zirara cidî.
- Amûrê li kêleka çavkaniyaku qabiliyeta şewitinê heye bi kar neyîne. Nêzikbûna li Oksîjenê ihtimala agirpêketinê zêde dike û renge bibe sebeba qewimîna zîyan û zirara cidî an jî mirinê.

Berçavnegirtina hişyariyên jêr renge bibe sebeba qewimîna nakokiyê di xebata amûrê da an qewimîna pîrsgirêkên ewlehiyê (ji wan ziyana cidî ya ihtimalî):

- Ev berhem ji bo gihandina hewa, Oksîjen û / an ji Oksîda Nitrikê hatiye çêkirin. Ev berhem ji bo gihandina pêkhateyên gazî yên ku qabiliyeta wan a şewitinê heye ên Bêhişkirinê an gaza Heliox’ê guncan nîne.
- Boriyê nepelçiqîne, nekişîne an nepêçîne.
- Ji bo şopandina pêvajoya Gihandîna dermanî (therapy delivery), hişyariyên guncan ji bo ventilator an çavkaniya herrikînê (flow source) eyar bike.
- Beriya girêdana boriyê li nexweş, testa fişar û teşenekirinê li pergala nefeskişandinê cih bîne.
- Ji bo pêşilêgirtin li astengbûn an pêkhatîna Şilavê, asta Xestbûna (condensate) xelekê (circuit) vekoline. Eger pêwîst bike, xelekê vala bike.
- [4] Heyama herî pirr a bikaranînê, 14 roj e.
- Beriya bikaranînê, bila ji qahêmbûna hemî girêdanan piştrast bibî.
- Pakkirin an strîlkirina vê berhemê qedexe ye. Bila haya te ji lêketîna madeyên kîmyayî, madeyên şûştinê an dije-infeksiyona dest di gel pişkên vê amûrê hebe.

DAXUYANÎ

- Bikarêner renge di pêvajoya Jêbirina berhemê da, tûşî madeyên teşenekirî û şilikên riya Bêhnkişandinê bibe. Xelekên Bêhnkişandinê divê wek Lewitî bân hesabandin. Jêbirin û wêdadayîna berhemê divê li gorî qanûn û rêzikên Jîngehî yên xwecihî, parêzgehî an welatî pêk were.
- Eger bûyereke nexweş di pêvajoya bikaranîna vê amûrê da biqewime, divê mijar ji nûnerê xwecihî yê “Fisher & Paykel Healthcare” û derbarê welatên endamê Yekîtiya Ewropayê, ji saziya têkildar a wan welatan ra were ragihandin.

Lietuvių ⓘ Ⓘ

F&P 950™ Azoto oksido adapterio rinkinys

Naudojimo indikacijos

Adapterio rinkinys yra „F&P 950“ kvėpavimo dujų drėkintuvo priedas. Jis skirtas naudoti su „F&P 950“ kvėpavimo rinkiniu.

Kontraindikacijos

Šildomam kvėpavimo takų drėkinimui kontraindikacijų nenustatyta.

Nepageidaujami poveikiai

Nėra jokių žinomų šildomo kvėpavimo kontūro drėkinimo nepageidaujamų poveikių.

Techniniai duomenys

Suderinamas su „F&P 950“ kvėpavimo dujų drėkintuvu. Norėdami peržiūrėti papildomus įspėjimus, atsargumo informaciją, kontraindikacijas, nepageidaujamus poveikius ir informaciją apie sistemą, skaitykite drėkintuvo, kvėpavimo rinkinio ir azoto oksido tiekimo sistemos naudojimo instrukcijas.

Adapterio jungtys: ISO 5356-1 kūginės jungtys

Rinkinys

Azoto oksidas turi būti skiriamas ir stebimas pagal ligoninės protokolą.

Simbolių paaiškinimas

	Vadovaukitės naudojimo instrukcijomis – sauga.
	Žr. naudojimo instrukciją. fphcare.com/950IFU
	Vienartinio naudojimo.
	Darbinė BF tipo dalis.
	Šis gaminyс pagamintas nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso.
	Temperatūros apribojimai.
	Gamintojas.
	Pagaminimo data.
	Galiojimo pabaigos data.

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos

ĮSPĖJIMAI

- Visada turi būti taikoma atitinkama paciento stebėjimo procedūra (pvz., prisotinimas deguonimi). Nestebint paciento (pvz., nutrūkus dujų srautui) kyla pavojus sukelti sunkų sužalojimą ar net mirtį.
- Vienartinio naudojimo. Šio gaminio nenaudokite pakartotinai. Pakartotinis naudojimas gali nulemti kvėpavimo takų infekciją.
- Naudojant (arba modifikuojant), „Fisher & Paykel Healthcare“ nerekomenduojamus kvėpavimo kontūrus ir rezervuaro derinius gali sutrikti drėkinimo procesas, netinkamai veikti ventilatorius ir galima rimtai pakenkti.
- Nenaudokite gaminio šalia jokio užsidegimo šaltinio. Deguonis padidina gaisro riziką, dėl kurio galimas rimtas sužalojimas ar mirtis.

Nesilaikant šių įspėjimų gali pablogėti prietaiso eksploatacinės savybės ir gali kilti pavojus saugai (įskaitant galimą sunkų sužalojimą).

- Šis gaminyс skirtas tiekti orą, deguonį ir (arba) azoto oksidą. Jis netinka degiems anestezijos dujų mišiniams ar helio dujoms tiekti.
- Nesuspauskite, netemkite ar kitaip netinkamai netraukykite vamzdelių.
- Nustatykite atitinkamus ventilatoriaus ar srauto šaltinio aliarmus, kad galėtumėte stebėti terapiją.
- Prieš prijungdami prie paciento kūno, kvėpavimo sistemoje atlikite slėgio ir nuotėkio bandymą.
- Stebėkite kontūro kondensatą, kad išvengtumėte užsikimšimo ar skysčio kaupimosi Jei reikia, išleiskite jį.
- ⓘ^[14] Nenaudokite pasibaigus maksimaliai 14 dienų naudojimo trukmei.
- Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar visos jungtys tvirtai sujungtos.
- Nevalykite ar nesterilizuokite šio gaminio. Venkite sąlyčio su cheminėmis medžiagomis, valymo priemonėmis ar rankų dezinfekantais.

PASTABOS

- Šalinant atliekas, naudotoją gali paveikti kvėpavimo takų skysčiai. Kvėpavimo kontūrai turi būti priskiriami užterštai įrangai. Pašalinkite pagal vietos, valstijos arba šalies aplinkosaugos įstatymus ir kitus teisės aktus.

Македонски ⓘ Ⓘ

F&P 950™ комплет со адаптер за азотен оксид

Индикации за употреба

Комплетот со адаптер е додаток на респираторниот навлажнувач F&P 950. Наменет е да се користи со комплетот за дишење F&P 950.

Контраиндикации

Нема контраиндикации за загреано респираторно навлажнување.

Несакани дејства

Нема познати несакани дејства од загреаното респираторно навлажнување.

Технички спецификации

Компатибилен со респираторниот навлажнувач F&P 950. Погледнете ги упатствата за корисникот на навлажнувачот, комплетот за дишење и системот за достава на азотен оксид за да ги дознаете дополнителните предупредувања, мерки на претпазливост, контраиндикации, несакани дејства и информации за системот.

Интерфејс поврзувања: ISO 5356-1 Конусни конектори

Поставување

Азотен оксид да се дава и следи според болничкиот протокол.

Дефиниции на симболите

	Следете го упатството за употреба – безбедност.
	Погледнете го упатството за употреба. fphcare.com/950IFU
	За еднократна употреба.
	Применет дел од типот BF.
	Овој производ не е направен од природен гумен латекс.
	Ограничувања на температурата.
	Производител.
	Датум на производство.
	Рок на траење.

Предупредувања, мерки на претпазливост и белешки

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Мора да се врши соодветно следење на пациентот во секое време (на пример, сатурација со кислород). Нследењето на пациентот (пр., во случај на прекин на протокот на гас) може да доведе до сериозни последици или смрт.
- За еднократна употреба. Производот не е за повеќекратна употреба. Повеќекратната употреба може да доведе до инфекција на дишните патишта.
- Употребата (или модификација) на комбинации на дишни кола/комори кои не се препорачани од Fisher & Paykel Healthcare може да доведе до недоволно навлажнување, дефект на респираторот или сериозни последици.
- Не користете го производот во близина на каков било запалив извор. Изложеноста на кислород го зголемува ризикот од пожар што може да предизвика сериозни повреди или смрт.

Непочитувањето на следните предупредувања може да ја наруши работата на уредот или да ја загрози безбедноста (вклучително и да предизвика потенцијални сериозни последици):

- Овој производ е наменет за достава на воздух, кислород и/или азотен оксид. Не е погоден за достава на запаливи мешавини на анестетични гасови или Heliox.
- Цевката не смее да се нагмечува, истегнува ниту да се стиска.
- Поставете соодветни аларми за респираторот или изворот на проток со кои ќе ја следите доставата на терапија.
- Направете тест за притисок и за истекување на системот за дишење пред да го поврзете со пациент.
- Следете го кондензатот од колото за да спречите затнување или насобирање на течност. Исцедувајте по потреба.

- ⓘ^[14] Не користете го подолго од 14-дневното максимално времетраење на употребата.
- Проверете дали сите врски се затегнати пред употреба.
- Овој производ не смее да се чисти ниту да се стерилизира. Избегнувајте контакт со хемикалии, средства за чистење или средства за дезинфекција на рацете.

БЕЛЕШКИ

- Корисникот може да биде изложен на течности од дишните патишта при фрлање на производот. Дишните кола мора да се третираат како контаминирани. Фрлете го според локалните, државните или националните специфични закони и прописи за животна средина.
- Доколку се случи сериозен инцидент при користење на овој уред, информирајте го вашиот локален претставник на Fisher & Paykel Healthcare, а во земјите-членки на Европската Унија, надлежниот орган во вашата земја.

Crnogorski (cnr)

Komplet adaptera za azot-oksид F&P 950™

Indikacije za upotrebu

Komplet adaptera je dodatak F&P 950 respiratornom ovlaživaču. Namijenjen za upotrebu sa kompletom za disanje F&P 950.

Kontraindikacije

Ne postoje kontraindikacije za grijano respiratorno ovlaživanje.

Neželjeni efekti

Nisu poznati neželjeni efekti grijanog respiratornog ovlaživanja.

Tehničke specifikacije

Kompatibilno je sa F&P 950 respiratornim ovlaživačem. Pogledajte korisnička uputstva za ovlaživač, komplet za disanje i sistem isporuke azotnog oksida za dodatna upozorenja, mjere opreza, kontraindikacije, neželjene efekte i informacije o sistemu.

Priključci interfejsa:

Konusni priključci po normi ISO 5356-1

Postavka

Azotni oksid treba primjenjivati i nadgledati prema bolničkom protokolu.

Definicije simbola

	Pridržavajte se uputstva za upotrebu – bezbjednost.
	Pogledajte uputstvo za upotrebu. fphcare.com/950IFU
	Za jednokratnu upotrebu.
	Radni dio tipa BF.
	Ovaj proizvod ne izrađuje se od prirodnog gumenog lateksa.
	Temperaturna ograničenja.
	Proizvođač.
	Datum proizvodnje.
	Datum isteka roka upotrebe.

Upozorenja, mjere opreza i napomene

UPOZORENJA

- U svakom trenutku mora da se sprovodi odgovarajući nadzor pacijenata (npr. saturacija krvi kiseonikom). Ako se nadzor ne sprovodi (npr. u slučaju prekida protoka gasa), može da dođe do ozbiljne povrede ili smrti.
- Za jednokratnu upotrebu. Ne koristite ovaj proizvod više puta. Ponovna upotreba može rezultirati infekcijom disajnih puteva.
- Korišćenje (ili modifikacija) kombinacija kola/komora za disanje koje ne preporučuje kompanija Fisher & Paykel Healthcare može za posljedicu imati loše ovlaživanje, neispravnost respiratora ili ozbiljnu povredu.
- Ne koristite proizvod u blizini izvora paljenja. Izloženost kiseoniku povećava rizik od požara koji može prouzrokovati ozbiljne povrede ili smrt.

Nepoštovanje sljedećih upozorenja može da ugrozi rad uređaja ili bezbjednost (uključujući mogućnost pojave teške povrede):

- Ovaj proizvod je dizajniran za isporuku vazduha, kiseonika i/ili azotnog oksida. Nije pogodan za isporuku mješavina zapaljivih anestetičkih gasova ili gasa Heliox.
- Nemojte da lomite, istežete ili stiskate cijevi.
- Podesite odgovarajuće alarme za respirator ili izvor protoka za nadgledanje isporuke terapije.
- Obavite test pritiska i curenja na sistemu mehaničke ventilacije prije povezivanja sa pacijentom.
- Nadgledajte kondenzat kola da biste spriječili začepljenje ili nakupljanje tečnosti. Po potrebi ispuštite tečnost.
- 14**  Ne koristite duže od 14 dana maksimalnog trajanja upotrebe.
- Prije upotrebe, provjerite da li su svi priključci pričvršćeni.
- Nemojte da čistite ili sterilišete ovaj proizvod. Izbjegavajte kontakt s hemijskim sredstvima, sredstvima za čišćenje ili sredstvima za dezinfekciju ruku.

NAPOMENE

- Korisnik može da bude izložen tečnostima respiratornog sistema za vrijeme odlaganja. Kolo za disanje se mora tretirati kao da je kontaminirano. Odložiti u skladu sa lokalnim, državnim ili regionalnim zakonima i propisima o životnoj sredini.
- Ako se tokom korišćenja ovog uređaja dogodio ozbiljan incident, obavijestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare i, za zemlje članice Evropske unije, nadležni organ u vašoj zemlji.

नेपाली (ne)

F&P 950™ नाइट्रिक अक्साइड एडाप्टर किट

प्रयोगका संकेतहरू

एडाप्टर सेट F&P 950 रेस्पिरेटरी हुमिडिफायरको एक सहायक उपकरण हो । यो F&P 950 ब्रिडिङ सेटसँग प्रयोग गर्न बनाइएको हो ।

नकारात्मक संकेतहरू

हिटेडरेस्पिरेटरी हुमिडिफिकेसनका लागि कुनै नकारात्मक संकेत छैन ।

साइड इफेक्टहरू

हिटेड रेस्पिरेटरी हुमिडिफिकेसनको कुनै साइड इफेक्ट थाहा भएकोछैन ।

प्राविधिक विशेषताहरू

F&P 950 रेस्पिरेटरी हुमिडिफायरसँग मेल खाने । अतिरिक्त चेतावनी, सावधानी, नकारात्मक संकेत, साइड इफेक्ट र प्रणाली जानकारीका लागि हुमिडिफायर, ब्रिडिङ सेट र नाइट्रिक अक्साइड डेलिभरी प्रणाली प्रयोगकर्ता निर्देशनहरू हेर्नुहोस् ।

इन्टरफेस जडानहरू:

ISO 5356-1 कोनिकल कनेक्टरहरू

सेटअप

नाइट्रिक अक्साइड अस्पतालको प्रोटोकल अनुसार प्रयोग र निगरानी गर्नु पर्ने छ ।

प्रतीक चिन्हका परिभाषाहरू

	प्रयोगका लागि निर्देशनहरू पालना गर्नुहोस् - सुरक्षा ।
	प्रयोगका लागि निर्देशनहरू परामर्श गर्नुहोस् । fphcare.com/950IFU
	एकल प्रयोग ।
	टाइप BF लागू गरिएको भाग ।
	यो उत्पादन प्राकृतिक रबर लेटेक्सले बनेको होइन ।
	तापमान सम्बन्धी सीमाहरू ।
	उत्पादक ।
	उत्पादन मिति ।
	म्याद सकिने मिति ।

चेतावनी, सावधानी र टिपोटहरू

चेतावनीहरू

- जहिले पनि रोगीको उचित निगरानी (जस्तै अक्सिजन संतृप्ति) गरिनु पर्दछ । बिरामीको निगरानी गर्न नसक्दा (उदाहरणका लागि ग्यासको प्रवाहमा बाधा उत्पन्न हुँदा) गम्भीर क्षति पुग्न वा मृत्यु हुन सक्छ ।
- एकल प्रयोग । यो उत्पादन पुनः प्रयोग नगर्नुहोस् । पुनः प्रयोग गर्नाले वायुमार्गमा सङ्क्रमण हुन सक्छ ।
- Fisher & Paykel Healthcare द्वारा सिफारिश नगरिएको ब्रिडिङ सर्किट/च्याम्बर संयोजनहरूको प्रयोग (वा परिमार्जन) ले खराब हुमिडिफिकेसन, भेन्टिलेटरमा खराबी वा गम्भीर हानि पुर्याउन सक्छ ।
- कुनै पनि आगो बल्न सक्ने स्रोत नजिक सो यन्त्रको प्रयोग नगर्नुहोस् । अक्सिजनको सम्पर्कले आगोको जोखिम बढाउँछ जसले गम्भीर चोटपटक वा मृत्यु निम्त्याउन सक्छ ।

निम्न चेतावनीहरूलाई ध्यानमा राखेर निर्देशनहरू पालना नगर्नाले यन्त्रको कार्यसम्पादनमा बाधा पुर्याउन वा सुरक्षामा खतरा (सम्भावित गम्भीर क्षति पुर्याउने लगायत) निम्त्याउन सक्ने छ:

- यो यन्त्र हावा, अक्सिजन र/वा नाइट्रिक अक्साइड पुर्याउनका लागि डिजाइन गरिएको हो । यो प्रज्वलनशील एनेस्थेटिक ग्यास मिश्रण वा हैलोक्स ग्याँस डेलिभरीका लागि उपयुक्त छैन ।
- ट्युबलाई कुच्याउने, तन्काउने वा दूध दुहे जस्तो नगर्नुहोस् ।
- थेरापी डेलिभरी निगरानी गर्नका लागि उपयुक्त भेन्टिलेटर वा प्रवाह स्रोत अलार्म सेट गर्नुहोस् ।
- बिरामीसँग जोड्नु अघि श्वासप्रश्वास प्रणालीमा दबाब तथा चुहावट परीक्षण गर्नुहोस् ।
- रोकावट वा तरल पदार्थ जम्मा हुन नदिन सर्किट घनीभूत भएनभएको निगरानी गर्नुहोस् । आवश्यकता अनुसार तरल पदार्थ निकाल्नुहोस् ।
- 14**  प्रयोगको 14-दिने अधिकतम अवधिभन्दा बढी प्रयोग नगर्नुहोस् ।
- प्रयोग गर्नुभन्दा पहिले सबै जडानहरू कसिए-नकसिएको जाँच गर्नुहोस् ।
- यन्त्रलाई सफा वा जीवाणु रहित नबनाउनुहोस् । रसायन, सरसफाइ एजेन्ट वा ह्यान्ड सेनिटाइजरबाट टाढा राख्नुहोस् ।

नोट

- व्यवस्थापन गर्दा प्रयोगकर्ता श्वास नलीमा रहेको तरल पदार्थको सम्पर्कमा आउन सक्छन् । ब्रिडिङ सर्किट दूषित भए सरह माह्नु पर्छ । स्थानीय, प्रान्तीय वा देश विशेष पर्यावरण कानून तथा नियमहरू बमोजिम व्यवस्थापन गर्नुहोस् ।
- यदि यो यन्त्र प्रयोग गर्दा कुनै गम्भीर घटना घटेमा, कृपया आफ्नो स्थानीय Fisher & Paykel Healthcare प्रतिनिधि र युरोपेली संघ सदस्य देशहरूको हकमा, आफ्नो देशका सक्षम निकायलाई सूचित गर्नुहोस् ।

Norsk no

F&P 950™ Adaptersett for nitrogenoksid

Bruksanvisning

Adaptersettet er et tilbehør til F&P 950-respirasjonsfukteren. Det er beregnet for bruk med et F&P 950 slangesett.

Kontraindikasjoner

Det er ingen kontraindikasjoner for oppvarmet respirasjonsfukting.

Bivirkninger

Det er ingen kjente bivirkninger for oppvarmet respirasjonsfukting.

Tekniske spesifikasjoner

Kompatibel med F&P 950-respirasjonsfukteren. Se bruksanvisningen for fukter, slangesett og tilførselsett for nitrogenoksid for ytterligere advarsler, forsiktighetsregler, kontraindikasjoner, bivirkninger og systeminformasjon.

Grensesnittkontakter: ISO 5356-1 koniske kontakter

Oppsett

Nitrogenoksid skal administreres og overvåkes i henhold til sykehusets protokoll.

Symbolforklaring

 Følg bruksanvisningen – Sikkerhet.

 Se bruksanvisningen.
fphcare.com/950IFU

 Engangsbruk.

 Type BF pasientnær del.

 Dette produktet er ikke laget av naturgummilateks.

 Temperaturbegrensninger.

 Produsent.

 Produksjonsdato.

 Utløpsdato.

Advarsler, forsiktighetsregler og merknader

 ADVARSLER

- Det må gjennomføres pasientovervåkning (f.eks. oksygenmetning) til enhver tid. Hvis pasienten ikke overvåkes (f.eks. hvis gassflow avbrytes), kan dette føre til alvorlig personskade eller død.
- Engangsbruk. Dette produktet må ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan føre til luftveisinfeksjon.
- Bruk (eller modifisering) av kombinasjoner av slangesett/kammer som ikke anbefales av Fisher & Paykel Healthcare, kan føre til dårlig fukting, respiratorsvikt eller alvorlig personskade.
- Produktet må ikke brukes nær antennelseskilder. Eksponering for oksygen øker risikoen for brann som kan føre til alvorlig pasientskade eller død.

Hvis følgende advarsler ikke tas til følge, kan det redusere ytelsen til enheten og gi redusert sikkerhet (inkludert risiko for alvorlig personskade):

- Dette produktet er designet for tilførsel av luft, oksygen og/eller nitrogenoksid. Det er ikke egnet for tilførsel av brennbare anestesigassblandinger eller Heliox-gass.
- Slangen må ikke klemmes, strekkes eller melkes.
- Still inn passende respirator- eller flowkildealarmer for å overvåke behandlingstilførsel.
- Utfør en trykk- og lekkasjetest på pustesystemet før du kobler til en pasient.
- Følg med på eventuell kondens i slangesettet for å forhindre okklusjon eller oppsamling av væske. Fjern etter behov.
-  Skal ikke brukes utover maksimal brukstid på 14 dager.
- Kontroller at alle tilkoplinger sitter godt, før bruk.
- Ikke rengjør eller steriliser dette produktet. Unngå kontakt med kjemikalier, rengjøringsmidler eller hånddesinfeksjonsmidler.

MERKNADER

- Brukeren kan bli utsatt for væsker fra luftrøret under avhending. Slangesett må behandles som kontaminert. Avhendes i samsvar med lokale, regionale eller nasjonale spesifikke miljølover og forskrifter.

Polski pl

Zestaw przejściówki do tlenku azotu F&P 950™

Wskazania do stosowania

Zestaw przejściówki jest akcesorium do nawilżacza oddechowego F&P 950. Przeznaczony jest do użytku z zestawem oddechowym F&P 950.

Przeciwwskazania

Brak przeciwwskazań do stosowania ogrzewanego nawilżania dróg oddechowych.

Działania niepożądane

Nie są znane żadne działania niepożądane związane z ogrzewanym nawilżaniem dróg oddechowych.

Dane techniczne

Kompatybilny z nawilżaczem oddechowym F&P 950. Dodatkowe ostrzeżenia, uwagi, przeciwwskazania, informacje o działaniach niepożądanych oraz o systemie podano w instrukcji obsługi nawilżacza, zestawu oddechowego i systemu podawania tlenu.

Połączenia interfejsu: Złącza stożkowe ISO 5356-1

Konfiguracja

Tlenek azotu należy podawać i monitorować zgodnie z protokołem szpitalnym.

Definicje symboli

 Przestrzegać instrukcji użytkowania – bezpieczeństwo.

 Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
fphcare.com/950IFU

 Produkt jednorazowego użytku.

 Część aplikacyjna typu BF.

 Ten produkt wyprodukowano bez użycia naturalnej gumy lateksowej.

 Granice temperatury.

 Producent.

 Data produkcji.

 Data ważności.

Ostrzeżenia, przestrogi i uwagi

 OSTRZEŻENIA

- Pacjenta należy nieustannie monitorować (np. pod kątem saturacji tlenem). Niezachowanie wymogu monitorowania pacjenta (np. w razie przerwania przepływu gazu) może doprowadzić do poważnych obrażeń lub zgonu.
- Produkt jednorazowego użytku. Produktu nie używać ponownie. Ponowne użycie może doprowadzić do infekcji dróg oddechowych.
- Stosowanie kombinacji (lub modyfikacje) układów oddechowych/ komór nie zalecanych przez firmę Fisher & Paykel Healthcare może spowodować słabą wydajność nawilżania, nieprawidłowe działanie respiratora lub poważne obrażenia.
- Nie używać produktu w pobliżu jakiegokolwiek źródła zapłonu. Ekspozycja na tlen zwiększa ryzyko wystąpienia pożaru, który może prowadzić do poważnego urazu lub zgonu.

Nieprzestrzeganie tych zaleceń może pogorszyć działanie urządzenia lub zagrazić bezpieczeństwu (w tym również potencjalnie spowodować poważne obrażenia ciała):

- Niniejszy produkt jest przeznaczony do podawania powietrza, tlenu i/lub tlenku azotu. Urządzenie nie jest przystosowane do podawania palnej mieszanki gazów anestetycznych lub gazu Heliox.
- Nie wolno rozciągać, zgniatać ani ścisnąć rury.
- Ustawić odpowiednie alarmy respiratora lub źródła przepływu, aby monitorować skuteczność leczenia.
- Przed podłączeniem pacjenta przeprowadzić na układzie oddechowym test ciśnienia i szczelności.
- Należy monitorować ilość kondensatu w układzie, aby nie dopuścić do okluzji lub nadmiernego gromadzenia się płynu. W razie potrzeby należy wylewać płyn.
-  Nie używać dłużej niż przez 14 dni.
- Przed rozpoczęciem użytkowania upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne.
- Nie czyścić ani nie sterylizować produktu. Unikać kontaktu z substancjami chemicznymi, środkami czyszczącymi lub środkami do dezynfekcji rąk.

UWAGI

- Użytkownik może być narażony na działanie płynów z układu oddechowego podczas utylizacji. Układy oddechowe muszą być traktowane jako zanieczyszczone. Utylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi ustawami i regulacjami w zakresie ochrony środowiska.
- W przypadku wystąpienia poważnego zdarzenia podczas używania tego urządzenia należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Fisher & Paykel Healthcare i – w przypadku krajów należących do Unii Europejskiej – właściwym organem.

Kit de adaptador de óxido nítrico F&P 950™

Indicações de utilização

O conjunto de adaptador é um acessório do Humidificador respiratório F&P 950. Destina-se a ser utilizado com um conjunto de respiração F&P 950.

Contraindicações

Não existem contraindicações para humidificação respiratória aquecida.

Efeitos secundários

Não existem efeitos secundários da humidificação respiratória aquecida.

Especificações técnicas

Compatível com o Humidificador respiratório F&P 950. Consulte as instruções de utilização do humidificador, do conjunto de respiração e do sistema de administração de óxido nítrico para obter avisos, precauções, contraindicações, efeitos secundários e informações do sistema adicionais.

Ligações de interface: Conectores cónicos ISO 5356-1

Configuração

O óxido nítrico deve ser administrado e monitorizado de acordo com o protocolo hospitalar.

Definições dos símbolos

 Cumprir Instruções de Utilização – segurança.

 Consultar as instruções de utilização.
fphcare.com/950IFU

 Utilização única.

 Peça aplicada do Tipo BF.

 Este produto não foi fabricado com látex de borracha natural.

 Limitações de temperatura.

 Fabricante.

 Data de fabrico.

 Data de validade.

Avisos, precauções e notas

 AVISOS

- O doente deve ser sempre adequadamente monitorizado (por exemplo, a saturação de oxigénio). A não monitorização do doente (por exemplo, em caso de interrupção do fluxo de gás) pode resultar em lesões graves ou morte.
- Utilização única. Não reutilize este produto. A reutilização poderá resultar na infeção da via respiratória.
- A utilização (ou modificação) de combinações de circuito respiratório/ câmara não recomendadas pela Fisher & Paykel Healthcare pode resultar numa humidificação inadequada, avaria do ventilador ou lesões graves.
- Não utilize o produto perto de qualquer fonte de ignição. A exposição ao oxigénio aumenta o risco de incêndio que pode causar lesões graves ou morte.

O não cumprimento dos seguintes avisos pode comprometer o desempenho do dispositivo ou a segurança (sendo que também pode causar lesões graves):

- Este produto destina-se a ser utilizado para o fornecimento de ar, oxigénio e/ou óxido nítrico. Não se destina a ser utilizado para o fornecimento de misturas de gases anestésicos inflamáveis ou gás Heliox.
- Não esmague, estique ou esprema a tubagem.
- Configure alarmes apropriados no ventilador e na fonte de fluxo para monitorizar a administração de terapia.
- Realize um teste de pressão e fugas no sistema respiratório antes de ligar a um doente.
- Monitorize a condensação no circuito para prevenir a oclusão ou acumulação de fluido. Escoe conforme necessário.
-  Não utilize para além da duração de utilização máxima de 14 dias.
- Verifique se todos os conectores estão bem apertados antes de utilizar.
- Não limpe ou esterilize este produto. Evite o contacto com químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes de mãos.

NOTAS

- O utilizador pode ser exposto a fluidos do trato respiratório durante a eliminação. Os circuitos respiratórios têm de ser tratados como contaminados. Elimine de acordo com as leis e regulamentos ambientais específicos locais, do país ou estado.
- Se ocorreu um incidente grave durante a utilização deste dispositivo, contacte o seu representante local da Fisher & Paykel Healthcare e, para países membros da União Europeia, a Autoridade competente no seu país.

Kit de adaptador de óxido nítrico F&P 950™

Indicações de uso

O conjunto de adaptador é um acessório do Umidificador Respiratório F&P 950. É indicado para uso com um conjunto de circuito respiratório F&P 950.

Contraindicações

Não há contraindicações para a umidificação aquecida.

Efeitos colaterais

Não há efeitos colaterais conhecidos da umidificação aquecida.

Especificações técnicas

Compatível com o Umidificador Respiratório F&P 950. Consulte as instruções de uso do umidificador, do conjunto de circuito respiratório e do sistema de fornecimento de óxido nítrico para obter advertências, precauções, contraindicações, efeitos colaterais e informações adicionais do sistema.

Conexões do circuito: Conectores cónicos ISO 5356-1

Montagem

Óxido nítrico a ser administrado e monitorado de acordo com o protocolo hospitalar.

Definições dos símbolos

 Siga as instruções de uso - segurança.

 Consulte as instruções de uso.
fphcare.com/950IFU

 Uso único.

 Parte aplicada tipo BF.

 Este produto não é produzido com borracha natural de látex.

 Limites de temperatura.

 Fabricante.

 Data de fabricação.

 Data de expiração.

Advertências, precauções e observações

 ADVERTÊNCIAS

- O monitoramento adequado do paciente (por exemplo, saturação de oxigénio) deve ser realizado continuamente. O não monitoramento do paciente (por exemplo, no caso de haver uma interrupção do fluxo de gás) pode resultar em lesões graves ou morte.
- Uso único. Não reutilize este produto. A reutilização pode resultar em infecção das vias aéreas.
- A utilização (ou modificação) de combinações de circuito respiratório/ câmara não recomendadas pela Fisher & Paykel Healthcare pode resultar em umidificação inapropriada, falha do ventilador ou causar danos sérios.
- Não utilize o produto perto de nenhuma fonte de ignição. A exposição ao oxigénio aumenta o risco de incêndio que pode resultar em ferimentos graves ou morte.

O não cumprimento das advertências a seguir pode prejudicar o desempenho do equipamento ou comprometer sua segurança (incluindo possível risco de causar danos graves):

- Este produto foi projetado para a administração de ar, de oxigênio e/ou de óxido nítrico. Não é adequado para a administração de misturas de gases anestésicos inflamáveis ou de gás Heliox.
- Não comprima, estique nem puxe o circuito.
- Defina os alarmes adequados do ventilador ou da fonte do fluxo para monitorar a administração do tratamento.
- Realize um teste de pressão e de vazamento no sistema respiratório, antes de conectá-lo ao paciente.
- Monitore a condensação do circuito para evitar a oclusão ou o acúmulo de fluidos. Drene conforme necessário.
-  Não use além do período máximo de utilização de 14 dias.
- Antes de utilizar, verifique se todas as conexões estão firmes.
- Não lave nem esterilize este produto. Evite o contato com produtos químicos, agentes de limpeza ou desinfetantes para as mãos.

OBSERVAÇÕES

- O usuário pode ser exposto a fluidos do trato respiratório durante o descarte. Os circuitos respiratórios devem ser tratados como contaminados. Descarte de acordo com as leis e regulamentações ambientais específicas do local, estado ou país.
- Se um incidente sério tiver ocorrido durante o uso deste equipamento, informe o representante local da Fisher & Paykel Healthcare e, para os países da União Europeia, a autoridade competente do país.

Română (ro)

Set de adaptor oxid nitric F&P 950™

Indicații de utilizare

Setul de adaptor este un accesoriu la umidificatorul respirator F&P 950. Este destinat utilizării cu un set respirator F&P 950.

Contraindicații

Nu există contraindicații pentru umidificarea respiratorie încălzită.

Reacții adverse

Nu există reacții adverse cunoscute ale umidificării respiratorii încălzite.

Specificații tehnice

Compatibil cu umidificatorul respirator F&P 950. Consultați instrucțiunile de utilizare ale umidificatorului, ale setului respirator și ale sistemului de livrare a monoxidului de azot pentru avertizări, atenționări, contraindicații, reacții adverse și informații despre sistem suplimentare.

Conexiuni pentru

interfață: Racorduri conice ISO 5356-1

Instalare

Monoxidul de azot trebuie administrat și monitorizat conform protocolului spitalului.

Definițiile simbolurilor

-  Respectați instrucțiunile de utilizare – siguranță.
-  Consultați instrucțiunile de utilizare.
fphcare.com/950IFU
-  De unică folosință.
-  Piesă aplicată de tip BF.
-  Acest produs nu este fabricat cu latex din cauciuc natural.
-  Limite de temperatură.
-  Producător.
-  Data fabricației.
-  Data expirării.

Avertismente, precauții și note

⚠ AVERTISMENTE

- Trebuie utilizată permanent o monitorizare corespunzătoare a pacientului (de exemplu a saturației de oxigen). Lipsa monitorizării pacientului (de exemplu în cazul unei întreruperi a debitului de gaz) poate duce la vătămări grave sau la deces.
- De unică folosință. Nu reutilizați acest produs. Reutilizarea poate duce la infecții ale căilor respiratorii.
- Utilizarea (sau modificarea) combinațiilor de circuit respirator/cameră nerecomandate de Fisher & Paykel Healthcare poate avea ca rezultat umidificarea slabă, defectarea aparatului de ventilație sau vătămarea gravă.
- Nu utilizați produsul în apropierea unei surse de aprindere. Expunerea la oxigen crește riscul de incendiu, care poate duce la vătămare sau deces.

Dačă nu se respectă următoarele avertismente, performanța dispozitivului poate fi afectată sau se poate compromite siguranța (inclusiv se pot produce leziuni grave):

- Acest produs este conceput pentru a furniza aer, oxigen și/sau oxid nitric. Nu este adecvat pentru furnizarea amestecurilor de gaze anestezice inflamabile sau a gazelor Heliox.
- Nu striviți, nu întindeți și nu stoarceți tubulatura.
- Setări alarme corespunzătoare pentru aparatul de ventilație sau sursa de debit pentru a monitoriza administrarea terapiei.
- Efectuați o probă de presiune și de etanșeitate pentru sistemul respirator înainte de a-l conecta la un pacient.
- Monitorizați condensul pe circuit, pentru a preveni ocluzia sau acumularea de lichide. Scurgeți după cum este necesar.
- 14 Nu depășiți durata maximă de utilizare de 14 zile.
- Verificați ca toate racordurile să fie bine fixate înainte de utilizare.
- Nu curățați și nu sterilizați acest produs. Evitați contactul cu substanțe chimice, agenți de curățare sau dezinfecțianți pentru mâini.

NOTE

- În timpul eliminării, utilizatorul poate să fie expus la fluidele din aparatul respirator. Circuitele de ventilație trebuie tratate ca fiind contaminate. Eliminați în conformitate cu legile și reglementările de mediu locale, de stat sau specific țării.
- Dacă s-a produs un incident grav în timpul utilizării acestui dispozitiv, vă rugăm să informați reprezentantul local Fisher & Paykel Healthcare și, pentru țările membre ale Uniunii Europene, autoritatea competentă din țara dvs.

Русский (ru)

Адаптер линии оксида азота F&P 950™

Показания к применению

Комплект адаптеров представляет собой дополнительную принадлежность к дыхательному увлажнителю F&P 950. Это изделие предназначено для дыхательного комплекта F&P 950.

Противопоказания

Противопоказания для обогрева и увлажнения респираторных газов отсутствуют.

Побочные явления

Обогрев и увлажнение респираторных газов не имеет известных побочных явлений.

Технические характеристики

Совместим с дыхательным увлажнителем F&P 950. Дополнительные предупреждения, меры предосторожности, противопоказания, побочные явления и сведения о системе смотрите в инструкциях пользователя увлажнителей, дыхательных комплектов и системы подачи оксида азота.

Подключение интерфейса: Конические соединители, соответствующие стандарту ISO 5356-1

Установка

Использование и наблюдение за оксидом азота ведется в соответствии с правилами лечебного заведения.

Значения символов

-  Следуйте инструкциям пользователя — безопасность
-  Ознакомьтесь с инструкцией пользователя:
fphcare.com/9501FU
-  Для однократного использования
-  Рабочая часть типа BF
-  Это изделие изготовлено без использования натурального латекса
-  Температурные ограничения
-  Изготовитель
-  Дата изготовления
-  Годен до

Предупреждения, меры предосторожности и примечания

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Соответствующее наблюдение за пациентом (например, с оценкой уровня сатурации кислорода) должно осуществляться постоянно. Отсутствие мониторинга состояния пациента (например, в случае прерывания подачи газа) может нанести ему серьезный вред или стать причиной летального исхода.
- Для однократного использования. Запрещается повторное использование изделия. Повторное использование может привести к инфекции дыхательных путей.
- Применение (или модификация) комбинаций дыхательных контуров / камер, не рекомендованных компанией Fisher & Paykel Healthcare, может привести к ухудшению увлажнения или неправильной работе аппарата ИВЛ либо причинить серьезный вред.
- Не используйте изделие вблизи источника возгорания. Воздействие кислорода увеличивает риск возникновения пожара, который может привести к серьезной травме или смерти пациента.

Несоблюдение нижеприведенных предупреждений может стать причиной ухудшения характеристик аппарата или поставить под угрозу безопасность (в частности, привести к нанесению серьезного вреда):

- Данное изделие предназначено для подачи воздуха, кислорода и (или) оксида азота. Оно не подходит для подачи горючих смесей анестезирующих газов или гелиево-кислородных газов.
- Не сжимайте, не растягивайте и не сминайте трубку.
- Установите соответствующие сигналы тревоги аппарата ИВЛ или источника потока, чтобы отслеживать проведение терапии.
- Перед подключением аппарата к пациенту выполните проверку давления и утечки в дыхательной системе.
- Следите за образованием конденсата в дыхательном контуре для предотвращения закупорки или скопления жидкости. Удаляйте конденсат по мере накопления.

F&P 950™ Komplet za adapter za azot-monoksid

Indikacije za upotrebu

Komplet adaptera je dodatak za F&P 950 respiratorni ovlaživač. Predviđen je za upotrebu sa F&P 950 kompletom za disanje.

Kontraindikacije

Ne postoje kontraindikacije za zagrevano respiratorno ovlaživanje.

Neželjena dejstva

Nisu poznata neželjena dejstva zagrevanog respiratornog ovlaživanja.

Tehničke specifikacije

Kompatibilan je sa F&P 950 respiratornim ovlaživačem. Za dodatna upozorenja, mere opreza, kontraindikacije, neželjena dejstva i informacije o sistemu pogledajte uputstva za ovlaživač, komplet za disanje i sistem za dopremanje azot-monoksida.

Priključci interfejsa	Konusni priključci u skladu sa standardom ISO 5356-1
-----------------------	--

Podešavanje

Primenu azot-monoksida i njegovo praćenje treba vršiti prema bolničkom protokolu.

Definicije simbola

	Sledite uputstvo za upotrebu – bezbednost.
---	--

	Pročitati uputstvo za upotrebu. fphcare.com/950IFU
---	---

	Za jednokratnu upotrebu.
---	--------------------------

	Primenjeni deo tipa BF.
---	-------------------------

	Ovaj proizvod nije izrađen od prirodnog gumenog lateksa.
---	--

	Temperaturna ograničenja.
---	---------------------------

	Proizvođač.
--	-------------

	Datum proizvodnje.
---	--------------------

	Datum isteka.
---	---------------

Upozorenja, mere opreza i napomene

 UPOZORENJA

- U svakom trenutku mora se koristiti odgovarajući nadzor nad pacijentom (npr. praćenje zasićenosti kiseonikom). Ukoliko se pacijent ne prati (npr. u slučaju prekida protoka gasa), može doći do ozbiljnih posledica ili do smrtnog ishoda.
- Za jednokratnu upotrebu. Nemojte koristiti ovaj proizvod više puta. Ponovna upotreba može dovesti do infekcije disajnog puta.
- Upotreba (ili modifikacija) kombinacija kružnih sistema za disanje/ komora koje nije preporučila kompanija Fisher & Paykel Healthcare može dovesti do slabog ovlaživanja, kvara respiratora ili ozbiljnih posledica.
- Ne koristite proizvod u blizini izvora paljenja. Izloženost kiseoniku povećava rizik od požara koji može prouzrokovati ozbiljnu povredu ili smrt.

Ukoliko se ne pridržavate sledećih upozorenja, radne karakteristike uređaja mogu biti narušene ili može doći do ugrožavanja bezbednosti (uključujući i moguće ozbiljne posledice):

- Ovaj proizvod je predviđen za dopremanje vazduha, kiseonika i/ili azot-monoksida. Nije pogodan za dopremanje mešavina zapaljivih anestetičkih gasova ili mešavine helijuma i kiseonika.
- Nemojte gnječiti, rastezati ili istiskivati crevo.
- Postavite odgovarajuće alarme za respirator ili izvor protoka da biste nadgledali dopremanje terapije.
- Testirajte pritisak i curenje na sistemu za disanje pre povezivanja sa pacijentom.
- Nadgledajte kondenzat kola da biste sprečili začepljenje ili nakupljanje tečnosti. Po potrebi drenirajte.
-  Nemojte koristiti duže od maksimalne dužine upotrebe od 14 dana.
- Proverite da li su svi priključci zategnuti pre upotrebe.
- Ne perite i ne sterilišite ovaj proizvod. Izbegavajte kontakt sa hemikalijama, sredstvima za čišćenje ili sredstvima za dezinfekciju ruku.

NAPOMENE

- Korisnik može da bude izložen tečnostima iz disajnog trakta prilikom odlaganja. Kružni sistemi za disanje moraju se tretirati kao kontaminirani. Odložiti u skladu sa lokalnim, državnim ili regionalnim zakonima i propisima o životnoj sredini.
- Ako se tokom korišćenja ovog uređaja desi ozbiljan incident, obavestite lokalnog predstavnika kompanije Fisher & Paykel Healthcare, a za zemlje članice Evropske unije nadležni organ u vašoj zemlji.

Súprava adaptéra na oxid dusnatý F&P 950™

Indikácie na použitie

Súprava adaptéra je príslušenstvom pre respiračný zvlhčovač F&P 950. Je určená na použitie spolu s dýhacou súpravou F&P 950.

Kontraindikácie

Na používanie ohriatych a zvlhčených dýchacích plynov sa nevzťahujú žiadne kontraindikácie.

Vedľajšie účinky

Na používanie ohriatych a zvlhčených dýchacích plynov sa nevzťahujú žiadne vedľajšie účinky.

Technické špecifikácie

Kompatibilná s respiračným zvlhčovačom F&P 950. Ďalšie varovania, upozornenia, kontraindikácie, vedľajšie účinky a informácie o systéme nájdete v pokynoch pre používateľa zvlhčovača, dýchacej súpravy a systému prísunu oxidu dusnatého.

Pripojenia rozhrania:	Kónické konektory podľa normy ISO 5356-1
-----------------------	--

Zostavenie

Oxid dusnatý podávajúte a monitorujete v súlade s nemocničným protokolom.

Definície symbolov

	Postupujte podľa návodu na použitie – bezpečnosť.
---	---

	Prečítajte si návod na použitie. fphcare.com/950IFU
---	--

	Na jedno použitie.
---	--------------------

	Aplikovaná časť typu BF.
---	--------------------------

	Tento výrobok nie je vyrobený s použitím prírodného kaučukového latexu.
---	---

	Teplotné obmedzenia.
--	----------------------

	Výrobca.
---	----------

	Dátum výroby.
---	---------------

	Dátum expirácie.
---	------------------

Varovania, upozornenia a poznámky

 VAROVANIA

- Vždy je nutné používať vhodné monitorovanie pacienta (napr. saturácia kyslíkom). Zanedbanie monitorovania pacienta (napr. v prípade prerušenia prietoku plynu) môže mať za následok závažné poškodenie zdravia alebo úmrtie.
- Na jedno použitie. Tento produkt nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže viesť k infekcii dýchacích ciest.
- Použitie (alebo zmena) kombinácií dýchacieho okruhu/komory, ktoré spoločnosť Fisher & Paykel Healthcare neodporúča, môže viesť k nedostatočnému zvlhčovaniu, poruche ventilátora alebo závažnej ujme na zdraví.
- Produkt nepoužívajte v blízkosti zdroja vznietenia. Vystavenie kyslíku zvyšuje riziko vzniku požiaru, ktorý môže spôsobiť závažné poranenie alebo smrť.

Nedodržanie nasledujúcich varovaní môže nepriaznivo ovplyvniť výkon pomôcky alebo ohroziť bezpečnosť (vrátane potenciálne závažnej ujmy):

- Tento produkt je navrhnutý na dodávanie vzduchu, kyslíka a/alebo oxidu dusnatého. Nie je vhodný na dodávanie horľavých zmesí anestetických plynov alebo plynu Heliox.
- Hadicu nestláčajte, nenapínajte ani nenatáhujte.
- S cieľom sledovania dodávky plynov počas liečby nastavte príslušné alarmy ventilátora alebo zdroja prietoku.
- Pred pripojením k pacientovi vykonajte skúšku tlaku a tesnosti dýchacieho systému.
- Monitorujte kondenzát v okruhu, aby sa zabránilo oklúzii alebo nahromadeniu tekutiny. V prípade potreby ho vypustite.
-  Neprekračujte maximálne trvanie používania 14 dní.
- Pred použitím skontrolujte, či sú všetky pripojenia tesné.
- Tento produkt nečistite ani nesterilizujte. Zabráňte kontaktu s chemickými látkami, čistiacimi prostriedkami a dezinfekčnými prostriedkami na ruky.

POZNÁMKY

- Počas likvidácie môže byť používateľ vystavený kvapalinám z dýchacích ciest. S dýchacími okruhmi sa musí zaobchádzať, akoby boli kontaminované. Zlikvidujte v súlade so špecifickými miestnymi, štátnymi alebo národnými zákonmi a nariadeniami o životnom prostredí.
- Ak počas používania tohto zariadenia dôjde k závažnej nehode, informujte miestneho zástupcu spoločnosti Fisher & Paykel Healthcare a v prípade členských štátov EÚ príslušný orgán vo svojej krajine.

Komplet vmesnikov za dušikov oksid F&P 950™

Indikacije za uporabo

Komplet vmesnikov je dodatek za vlačilnik dihalnih poti F&P 950. Namenjen je uporabi z dihalnim kompletom F&P 950.

Kontraindikacije

Kontraindikacije za ogrevano vlaženje dihal niso podane.

Neželeni učinki

Ni znanih neželenih učinkov ogrevanega vlaženja dihal.

Tehnični podatki

Združljivo z vlačilnikom dihalnih poti F&P 950. Glejte navodila za uporabo vlačilnika, dihalnega kompleta in sistema za dovajanje dušikovega oksida za dodatna opozorila, svarila, kontraindikacije, neželene učinke in informacije o sistemu.

Priključki za vmesnik: Stožčasti priključki ISO 5356-1

Namestitev

Dušikov oksid je treba dovajati in nadzorovati v skladu z bolnišničnim protokolom.

Opredelitve simbolov

 Upoštevajte navodila za uporabo – varnost.

 Glejte navodila za uporabo.
fphcare.com/950IFU

 Samo za enkratno uporabo.

 Uporabljeni del vrste BF.

 Izdelek ni narejen iz naravnega lateksa.

 Temperaturne omejitve.

 Proizvajalec.

 Datum proizvodnje.

 Datum poteka roka trajanja.

Opozorila, svarila in opombe

 OPOZORILA

- Ves čas morate ustrezno spremljati bolnika (npr. nasičenost krvi s kisikom). Neustrezno spremljanje bolnika (npr. v primeru prekinitve pretoka plinov) lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Samo za enkratno uporabo. Tega izdelka ne smete ponovno uporabiti. Pri ponovni uporabi lahko pride do okužbe dihalnih poti.
- Uporaba (ali spreminjanje) kombinacij dihalnega sistema/posodice, ki jih ne priporoča družba Fisher & Paykel Healthcare, lahko povzroči nezadostno vlaženje, okvaro ventilatorja ali hudo škodo.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini katerega koli vira vžiga. Izpostavljenost kisiku poveča nevarnost za pojav požara, ki lahko povzroči resne telesne poškodbe ali smrt.

Neupoštevanje naslednjih opozoril lahko poslabša delovanje naprave ali ogrozi varnost (vključno z morebitno povzročitvijo večje škode):

- Ta izdelek je zasnovan za dovajanje zraka, kisika in/ali dušikovega oksida. Ni primeren za dovajanje vnetljivih anestetičnih plinskih mešanic ali mešanice helija in kisika (heliox).
- Cevja ne pretiskajte, raztegujte ali stiskajte.
- Za nadzorovanje terapije nastavite ustrezne alarme za ventiliranje ali vir pretoka.
- Pred priključitvijo na bolnika izvedite tlačni preizkus in preizkus puščanja dihalnega sistema.
- Spremljajte kondenzat v tokokrogu, da preprečite zamašitve ali nabiranje tekočine. Po potrebi ga odtočite.
-  Ne uporabljajte več kot 14 dni, kolikor znaša trajanje uporabe.
- Pred uporabo preverite, ali so vse povezave čvrste.
- Izdelka ne čistite ali sterilizirajte. Izogibajte se stiku s kemikalijami, čistilnimi sredstvi ali razkužili za roke.

OPOMBE

- Med odstranjevanjem je lahko uporabnik izpostavljen tekočinam iz dihalnih poti. Dihalne tokokroge je treba obravnavati kot kontaminirane. Odstranite skladno z ustreznimi lokalnimi, regionalnimi ali državnimi okoljskimi zakoni in predpisi.

Kit de adaptador de óxido nítrico F&P 950™

Indicaciones de uso

El conjunto de adaptador es un accesorio para el humidificador respiratorio F&P 950. Está destinado a usarse con un conjunto respiratorio F&P 950.

Contraindicaciones

No hay contraindicaciones para la humidificación respiratoria calentada.

Efectos adversos

No existen efectos adversos conocidos para la humidificación respiratoria calentada.

Especificaciones técnicas

Compatible con el humidificador respiratorio F&P 950. Consulte las instrucciones de uso del humidificador, conjunto respiratorio y sistema de administración de óxido nítrico para obtener advertencias, precauciones, contraindicaciones, efectos adversos e información del sistema adicionales.

Conexiones de interfaz: Conectores cónicos ISO 5356-1

Configuración

El óxido nítrico debe administrarse y controlarse según el protocolo del hospital.

Definición de los símbolos

 Seguir las instrucciones de uso y seguridad.

 Consultar las instrucciones de uso.
fphcare.com/950IFU

 Producto de un solo uso.

 Pieza aplicada de tipo BF.

 Este producto no está fabricado con látex de caucho natural.

 Limitaciones de temperatura.

 Fabricante.

 Fecha de fabricación.

 Fecha de caducidad.

Advertencias, precauciones y notas

 ADVERTENCIAS

- Es necesario supervisar al paciente (p. ej., saturación de oxígeno) de modo adecuado en todo momento. Si no se supervisa al paciente, podrían provocarse lesiones graves o la muerte (p. ej., en caso de una interrupción del flujo de gas).
- Producto de un solo uso. No reutilizar este producto. La reutilización puede causar la infección de las vías respiratorias.
- El uso (o la modificación) de combinaciones de circuito respiratorio y cámara no recomendadas por Fisher & Paykel Healthcare puede provocar una humidificación insuficiente, un mal funcionamiento del ventilador o lesiones graves.
- No use este producto cerca de una fuente de ignición. La exposición al oxígeno aumenta el riesgo de incendio, que puede causar lesiones graves o la muerte.

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede perjudicar el rendimiento del dispositivo o comprometer la seguridad (incluida la posibilidad de lesiones graves):

- Este producto está diseñado para la administración de aire, oxígeno y óxido nítrico. No es adecuado para la administración de mezclas de gas anestésicas o gas de helio inflamables.
- No aplaste, estire ni apriete los tubos para extraer su contenido.
- Configure las alarmas del ventilador o la fuente de flujo adecuadas para controlar la administración del tratamiento.
- Realice una prueba de presión y fugas en el sistema de respiración antes de conectar el dispositivo a un paciente.
- Vigile la condensación del circuito para evitar la oclusión o la acumulación de líquidos. Drene según sea necesario.
-  No lo use transcurridos los 14 días de duración máxima de uso.
- Antes del uso, compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas.
- No limpie ni esterilice este producto. Evite el contacto con sustancias químicas, productos de limpieza o antisépticos para manos.

NOTAS

- El usuario podría quedar expuesto a líquidos de las vías respiratorias durante la eliminación del equipo. Los circuitos respiratorios deben tratarse como contaminados. Deséchelo de acuerdo con las leyes y normativas medioambientales locales, regionales o nacionales específicas.
- Si se ha producido un incidente grave durante el uso de este producto, póngase en contacto con su representante local de Fisher & Paykel Healthcare y, para países miembros de la Unión Europea, con la autoridad competente en su país.

Kit adaptador de óxido nítrico F&P 950™

Indicaciones de uso

El equipo adaptador es un accesorio del humidificador respiratorio F&P 950. Está diseñado para usarse con un equipo de respiración F&P 950.

Contraindicaciones

No hay contraindicaciones para la humidificación respiratoria calentada.

Efectos secundarios

No se conocen efectos secundarios de la humidificación respiratoria calentada.

Especificaciones técnicas

Compatible con el humidificador respiratorio F&P 950. Consulte las instrucciones de uso del humidificador, el equipo de respiración y el sistema de administración de óxido para conocer otras advertencias, precauciones, contraindicaciones, efectos secundarios e información sobre el sistema.

Conexiones de interfaz: Conectores cónicos ISO 5356-1

Configuración

El óxido nítrico debe administrarse y monitorearse según el protocolo del hospital.

Definiciones de símbolos

 Seguir las instrucciones de uso - Seguridad.

 Consultar instrucciones de uso.
fphcare.com/950IFU

 De un solo uso.

 Pieza aplicada tipo BF.

 Este producto no está fabricado con látex de caucho natural.

 Limitaciones de temperatura.

 Fabricante.

 Fecha de fabricación.

 Fecha de vencimiento.

Advertencias, precauciones y notas

 ADVERTENCIAS

- En todo momento se debe usar un monitoreo adecuado del paciente (por ejemplo, la saturación de oxígeno). La falta de monitoreo del paciente (por ejemplo, en caso de que se interrumpa el flujo de gas) puede causar daños serios o incluso la muerte.
- De un solo uso. No reutilice este producto. La reutilización puede provocar la infección de las vías respiratorias.
- El uso (o la modificación) de combinaciones de circuitos respiratorios y cámaras no recomendadas por Fisher & Paykel Healthcare puede provocar una humidificación deficiente, un mal funcionamiento del ventilador o lesiones graves.
- No use el producto cerca de fuentes de ignición. La exposición al oxígeno aumenta el riesgo de incendio, lo que puede provocar daños graves o incluso la muerte.

El incumplimiento de las siguientes advertencias puede afectar el rendimiento del dispositivo o comprometer la seguridad (incluso podría causar lesiones graves):

- Este producto está diseñado para el suministro de aire, oxígeno y/u óxido nítrico. No es adecuado para el suministro de mezclas de gases anestésicos inflamables o helio.
- No aplaste, estire ni exprima el tubo.
- Establezca las alarmas adecuadas del ventilador o de la fuente de flujo para monitorear la administración del tratamiento.
- Realice una prueba de fugas y de presión en el sistema respiratorio antes de conectarlo a un paciente.
- Controle la condensación del circuito para evitar obstrucciones o acumulaciones de líquido. Drene según sea necesario.
-  No use el producto más allá de la duración máxima de uso de 14 días.

- Verifique que todas las conexiones estén ajustadas antes de usarlo.
- No limpie ni esterilice este producto. Evite el contacto con productos químicos, agentes de limpieza o desinfectantes para manos.

NOTAS

- El usuario puede estar expuesto a fluidos del tracto respiratorio durante la eliminación. Los circuitos respiratorios deben tratarse como contaminados. Deseche el producto de acuerdo con las leyes y regulaciones ambientales locales, estatales o específicas del país.
- Si se produjo un incidente grave mientras usaba este dispositivo, infórmeselo a su representante de Fisher & Paykel Healthcare local y en el caso de los países miembros de la Unión Europea, a la autoridad competente en su país.

F&P 950™ adapterkit för kväveoxid

Indikationer för användning

Adapterkitet är ett tillbehör till F&P 950 respirationsbefuktare. Det är avsett att användas med ett F&P 950 andningsset.

Kontraindikationer

Det finns inga kontraindikationer för uppvärmd, befuktad andningsluft.

Biverkningar

Det finns inga kända biverkningar av uppvärmd, befuktad andningsluft.

Tekniska specifikationer

Kompatibel med F&P 950 respirationsbefuktare. Se bruksanvisningen för befuktare, andningssetet och övervakningssystemet för kväveoxid för ytterligare varningar, försiktighetsåtgärder, kontraindikationer, biverkningar och systeminformation.

Patientanslutningar: ISO 5356-1 koniska anslutningar

Uppkoppling

Kväveoxid ska administreras och övervakas enligt sjukhusets normer.

Symbolförklaringar

 Följ bruksanvisningen – Säkerhet.

 Se bruksanvisningen.
fphcare.com/950IFU

 Engångsbruk.

 Patientansluten del av typ BF.

 Produkten har inte tillverkats med naturgummilätex.

 Temperaturgränser.

 Tillverkare.

 Tillverkningsdatum.

 Utgångsdatum.

Varningar, försiktighetsåtgärder och anmärkningar

 VARNINGAR

- Patienten måste hela tiden övervakas på lämpligt sätt (bl.a. med avseende på syremättnad). Att inte övervaka patienten kan leda till allvarlig skada eller dödsfall (t.ex. i händelse av ett avbrott i gasflödet).
- Engångsbruk. Produkten får inte återanvändas. Återanvändning kan leda till infektion i luftvägarna.
- Användning (eller modifiering) av slangset-/kammarkombinationer som inte rekommenderas av Fisher & Paykel Healthcare kan leda till dålig befuktning, fel i ventilatorn eller allvarlig skada.
- Använd inte produkten nära antändningskällor. Exponering för syrgas ökar risken för brand som kan orsaka allvarliga skador eller dödsfall.

Underlåtelse att följa varningarna nedan kan försämra enhetens prestanda eller äventyra säkerheten (och potentiellt orsaka allvarlig skada):

- Produkten är utformad för leverans av luft, syrgas och/eller kväveoxid. Den är inte lämplig för leverans av brandfarliga anestesigasblandningar eller Heliox-gas.
- Slangen får inte klämmas, sträckas eller mjölkas.
- Ställ in lämpliga larm för ventilatorn eller flödeskällan för att övervaka behandlingen.
- Utför ett tryck- och läckagetest på andningssystemet innan det ansluts till en patient.
- Övervaka mängden kondens i slangen för att förhindra ocklusion eller ansamling av vätska. Töm vid behov.
-  Använd inte längre än den maximala användningstiden på 14 dagar.
- Kontrollera att alla anslutningar sitter ordentligt fast före användning.
- Produkten får inte rengöras eller steriliseras. Undvik kontakt med kemikalier, rengöringsmedel och handsprit.

ANMÄRKNINGAR

- Användaren kan utsättas för vätskor från andningsvägen vid kassering. Slangset måste behandlas som kontaminerade. Kassera enligt lokala, delstatliga eller landsspecifika miljölagar och -bestämmelser.
- Kontakta din lokala Fisher & Paykel Healthcare-representant, och för medlemsländer i Europeiska unionen, en behörig myndighet, om något allvarligt tillbud inträffat vid användning av den här produkten.

ไทย (th)

ชุดข้อต่อลดไนตริกออกไซด์ F&P 950™

ข้อบ่งใช้

ชุดข้อต่อลดเป็นอุปกรณ์เสริมของเครื่องทำความขึ้นทางเดินหายใจ F&P 950 มีวัตถุประสงค์สำหรับใช้กับชุดท่อช่วยหายใจ F&P 950

ข้อห้ามใช้

ไม่มีข้อห้ามใช้สำหรับการให้ความชื้นแบบควบคุมความร้อนในระบบทางเดินหายใจ

ผลข้างเคียง

ไม่มีผลข้างเคียงที่เป็นที่ทราบในการให้ความชื้นแบบควบคุมความร้อนในระบบทางเดินหายใจ

ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค

สามารถใช้งานร่วมกับเครื่องทำความขึ้นทางเดินหายใจ F&P 950 ดูคำแนะนำในการใช้งานของเครื่องทำความขึ้น ชุดท่อช่วยหายใจ และระบบนำส่งไนตริกออกไซด์สำหรับค่าเดือน ข้อควรระวัง ข้อห้ามใช้ ผลข้างเคียง และข้อมูลระบบเพิ่มเติม

การเชื่อมต่อหน้ากากแบบสอดจมูก: ข้อต่อทรงกรวยตามมาตรฐาน ISO 5356-1

การตั้งค่า

การให้ไนตริกออกไซด์และการติดตามตรวจสอบจะทำตามโปรโตคอลของโรงพยาบาล

ความหมายของสัญลักษณ์ต่างๆ

	ปฏิบัติตามคำแนะนำในการใช้งาน – ความปลอดภัย
	ดูคำแนะนำในการใช้งาน fphcare.com/950IFU
	ใช้ครั้งเดียว
	ชิ้นส่วนที่นำมาใช้เป็นชนิด BF
	ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางพาราธรรมชาติ
	ชดจํากัดอุณหภูมิ
	ผู้ผลิต
	วันที่ผลิต
	วันที่หมดอายุ

คำเตือน ข้อควรระวัง และหมายเหตุ

 คำเตือน

- จะต้องใช้ระบบติดตามตรวจวัดผู้ป่วยที่เหมาะสม (เช่น เครื่องวัดค่าความอิ่มตัวของออกซิเจน) ตลอดเวลา หากไม่มีระบบติดตามตรวจวัดผู้ป่วย (เช่น ในกรณีที่มีการไหลของก๊าซถูกขัดขวาง) อาจทำให้เกิดอันตรายร้ายแรงหรือเสียชีวิตได้
- ใช้ครั้งเดียว ห้ามนำผลิตภัณฑ์กลับมาใช้ซ้ำ การใช้ซ้ำอาจส่งผลให้ติดเชื้อในทางเดินหายใจได้
- การใช้สายต่อท่อช่วยหายใจ/หมอน้ำร่วมกับอุปกรณ์อื่น (หรือการดัดแปลง) ที่ Fisher & Paykel Healthcare ไม่แนะนำ อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานของระบบทำความชื้นลดลง เครื่องช่วยหายใจทำงานผิดปกติ หรือเกิดอันตรายร้ายแรง
- อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ใกล้กับแหล่งกำเนิดประกายไฟ การสัมผัสกับออกซิเจนจะเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟลุกไหม้ซึ่งอาจทำให้ผู้ป่วยได้รับบาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนต่อไปนี้อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพการทำงานของอุปกรณ์ลดลงหรือความปลอดภัยลดลง (รวมถึงอาจก่อให้เกิดอันตรายร้ายแรง):

- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบสำหรับการนำส่งอากาศ ออกซิเจน และ/หรือไนตริกออกไซด์ ไม่เหมาะสำหรับการนำส่งก๊าซยาสลบหรือก๊าซเฮลิออกซ์ที่เป็นวัตถุไวไฟ
- ห้ามบด ยัด หรือรัดท่อ
- ตั้งคำสัญญาณเตือนเครื่องช่วยหายใจหรือแหล่งกำเนิดการไหลที่เหมาะสมเพื่อตรวจสอบการไหลบ่าบด
- ทำการทดสอบแรงดันและการทดสอบการรั่วของระบบการหายใจก่อนที่จะเชื่อมต่อกับผู้ป่วย
- ตรวจติดตามวงจรความแน่นเพื่อป้องกันการอุดตันหรือการสะสมของของเหลวระบายน้ำออกได้ตามต้องการ
- ^[14] ห้ามใช้งานเครื่องติดต่อกันเกินระยะเวลาสูงสุด 14 วัน
- ตรวจสอบจุดเชื่อมต่อทุกจุดว่าแน่นหรือไม่ก่อนใช้งาน
- ห้ามทำความสะอาดหรือฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์นี้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี สารทำความสะอาด หรือผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดมือ

หมายเหตุ

- ผู้ใช้อาจได้รับของเหลวในทางเดินหายใจในระหว่างการกำจัด สายต่อท่อช่วยหายใจถือเป็นวัตถุปนเปื้อน กำจัดทิ้งตามกฎหมายและกฎระเบียบด้านสิ่งแวดล้อมของท้องถิ่น รัฐ หรือประเทศ
- หากมีเหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้นขณะใช้อุปกรณ์นี้ โปรดแจ้งผู้แทนจำหน่ายของ Fisher & Paykel Healthcare ในเขตพื้นที่ของท่าน และหน่วยงานผู้มีอำนาจในประเทศของท่านสำหรับประเทศสมาชิกสหภาพยุโรป

Türkçe (tr)

F&P 950™ Nitrik Oksit Adaptör Kiti

Kullanım Endikasyonları

Adaptör kiti, F&P 950 Solunum Nemlendiricisine yönelik bir aksesuardır. F&P 950 solunum seti ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Kontrendikasyonlar

Isıtılmış solunum nemlendirmesine ilişkin herhangi bir kontrendikasyon yoktur.

Yan etkiler

Isıtılmış solunum nemlendirmesinin bilinen hiçbir yan etkisi yoktur.

Teknik özellikler

F&P 950 Solunum Nemlendiriciyle uyumludur. Ek uyarılar, ikazlar, kontrendikasyonlar, yan etkiler ve sistem bilgileri için nemlendirici, solunum seti ve nitrik oksit dağıtım sistemi kullanma talimatına bakın.

Arayüz bağlantıları: ISO 5356-1 Konik Konnektörler

Kurulum

Nitrik oksit hastane protokolüne göre uygulanacak ve izlenecektir.

Sembol tanımları

	Kullanma talimatını takip edin – güvenlik.
	Kullanma talimatına bakın. fphcare.com/950IFU
	Tek kullanımlıktır.
	BF Tipi uygulanmış parça.
	Bu ürün doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir.
	Sıcaklık sınırlamaları.
	Üretici.
	Üretim tarihi.
	Son kullanma tarihi.

Uyarılar, dikkat edilecek hususlar ve notlar

 UYARILAR

- Hasta her zaman uygun şekilde izlenmelidir (ör., oksijen satürasyonu). Hastanın izlenmemesi (ör., gaz akışının kesilmesi durumunda) ciddi zarara veya ölüme yol açabilir.
- Tek kullanımlıktır. Bu ürünü yeniden kullanmayın. Yeniden kullanım, hava yolu enfeksiyonuna neden olabilir.
- Fisher & Paykel Healthcare tarafından önerilmeyen solunum devresi/ hazne kombinasyonlarının kullanımı (veya modifikasyonu) yetersiz nemlendirmeye, solunum cihazı arızasına veya ciddi hasara yol açabilir.
- Ürünü herhangi bir ateşleme kaynağının yakınında kullanmayın. Oksijene maruz kalma, ciddi yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek yangın riskini artırır.

Aşağıdaki uyarılara uyulmaması, cihazın performansını veya güvenliği olumsuz etkileyebilir (potansiyel olarak ciddi zarara yol açmak dahil):

- Bu ürün hava, oksijen ve/veya nitrik oksit dağıtımı için tasarlanmıştır. Yanıcı anestezik gaz karışımları veya Helioks gazı vermek için uygun değildir.
- Hortumları ezmeyin, germeyin veya çekmeyin.
- Terapi iletimini izlemek için uygun ventilatör veya akış kaynağı alarmlarını ayarlayın.
- Hastaya bağlamadan önce solunum sistemi üzerinde bir basınç ve kaçak testi yapın.
- Tıkanmayı veya sıvı birikmesini önlemek için devre yoğunlaşmasını izleyin. Gereklikçe boşaltın.
- ^[14] 14 günlük maksimum kullanım süresinden fazla kullanmayın.
- Kullanmadan önce tüm bağlantıların sıkı olduğunu doğrulayın.
- Bu ürünü suya batırmayın veya sterilize etmeyin. Kimyasallar, temizlik maddeleri veya el temizleyicileri ile temastan sakının.

NOTLAR

- Kullanıcı, imha etme işlemi sırasında solunum yolu sıvılarına maruz kalabilir. Solunum devreleri kontamine olmuş olarak değerlendirilmelidir. Yerel, eyalet veya ülkeye özel çevre yasalarına ve düzenlemelerine göre bertaraf edin.

- Bu cihazı kullanırken ciddi bir olay meydana gelirse, lütfen yerel Fisher & Paykel Healthcare temsilcinizi ve Avrupa Birliği üye ülkeleri için ülkenizdeki Yetkili Makamı bilgilendirin.

